

التحليل النبوية في القصة القصيرة "إمرأة غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم
(دراسة تحليلية بنوية لروبرت ستانتون)

البحث العلمي



رقم القيد: ٢٠٤١٠٤٠٣٠٠٤٩

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

شعبة اللغة العربية وأدائها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يونيو ٢٠٢٤

التحليل البنيوية في القصة القصيرة "إمرأة غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم

(دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستانتون)

البحث العلمي

مقدم لتوفير بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعة الأولى

في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
رقم القيد: ٢٠٤١٠٤٠٣٠٠٤٩
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يونيو ٢٠٢٤

رسالة الموافقة من المشرف
التحليل البنيوية في القصة القصيرة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم
(دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستانتون)

البحث العلمي

مقدم لإستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى شعبة اللغة
العربية وأدبها بكلية أصول الدين والأداب والعلوم الإنسانية الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق
الإسلامية الحكومية جمبر

إعداد الطالبة:

سوني سماواتي

رقم القيد: ٢٠٤١٠٤٠٣٠٠٤٩

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI AHMAD SIDDIQ
JEMBER
الدكتور عبد الرشيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥١٢٠٢٢٠١٥٠٣١٠٠٥

رسالة القرار من المنقشين
التحليل النبوية في القصة القصيرة "إمرأة غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم
(دراسة تحليلية نبوية لروبرت ستانتون)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المنقشة وقررت اللجنة
بنجاح الباحث وقبول بحثها بعد إجراء التعديلات المطلوبة،
وتستحق صاحبة الدراجة العلمية "S.Hum"

اليوم : الإثنين

التاريخ : ١٠ يونيو ٢٠٢٤

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

سiti قررة العين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

رئيس المجلس


زعيمة الأصفياء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

المتنحن



١. أ. د فيصل ناصر بن ماضي الماجستير



٢. الدكتور عبد الرشيد الماجستير

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
BER
ويصدق عليه عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية



الدكتور آحيم الأسرار الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٦٠٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

الشعار

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ رِ
يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ
أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

Artinya: Wahai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengikuti langkah-langkah setan! Siapa yang mengikuti langkah-langkah setan, maka sesungguhnya dia (setan) menyuruh (manusia mengerjakan perbuatan) yang keji dan mungkar. Kalau bukan karena karunia Allah dan rahmat-Nya kepadamu, niscaya tidak seorang pun di antara kamu bersih (dari perbuatan keji dan mungkar itu) selama-lamanya. Akan tetapi, Allah membersihkan siapa yang Dia kehendaki. Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.¹



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

¹ <https://quran.kemenag.go.id/quran/per-ayat/surah/24?from=21&to=21>

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلى:

١. إلى نفسي التي كانت على استعداد للنضال حتى هذه اللحظة
٢. إلى والدي ادناني وسوجي مورني اللذين قدما الدعم في جميع الحالات سواء كانت سعيدة أو حزينة.
٣. إلى أخي المرحوم مفتاح الجنة
٤. إلى أصدقائي في الكفاح
٥. إلى جامعتي التي تتألق دائماً في مواجهة جميع التحديات



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله نحمده و نستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهد الله فلا مضل له ومن يضل فلا هادي له، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له و أشهد أن محمداً عبده ورسوله لاني بعد. اللهم صلى على محمد و على اله وأصحابه و من تبعهم باحسان إلى يوم الدين.

فبرحمة الله تستطيع الباحث هذا البحث العلمي. هذا البحث تحت العنوان التحليل البنيوية في القصة القصيرة "إمرأة غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستانتون) لا يخلو عن مساعدة ودعاء وتشجيع واقتراح من أفراد كثيرة، وأشكر شكراً جزيلاً لمن له فضل في إمام هذا البحث، و هم:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

١. فضيلة الكريم الأستاذ الدكتور حفني الماجستير، رئيس الجامعة كياهي الحاج أحمد

J E M B E R . صديق الإسلامية الحكومية جمبر .

٢. فضيلة الاستاذ الدكتور آحيد الأسرار الماجستير، كعميد كلية أصول الدين و

الأدب و علوم الإنسانية.

٣. فضيلة الاستاذ الدكتور وين اصول الدين الماجستير, رئيس شعبة الدراسة

الاسلامية

٤. فضيلة الاستاذة زعيمة الاصفياء الماجستير, رئيس شعبة اللغة العربية وأدائها.

٥. فضيلة الاستاذ الدكتور عبد الرشيد الماجستير الذي قد فضل الباحثة بالتو

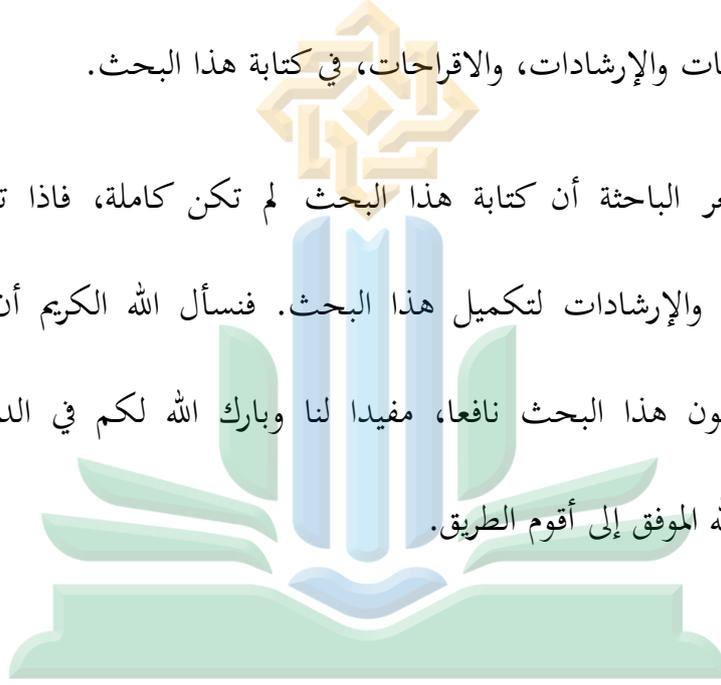
جهات والإرشادات، والاقتراحات، في كتابة هذا البحث.

تشعر الباحثة أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملة، فاذا ترجو الاقتراحات

والانتقادات والإرشادات لتكميل هذا البحث. فنسأل الله الكريم أن تكون أعمالهم

مقبولة ويكون هذا البحث نافعا، مفيدا لنا وبارك الله لكم في الدين، آمين يارب

العالمين. والله الموفق إلى أقوم الطريق.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

مايو ٢٠٢٤

سوني اسماواتي

٢٠٤١٠٤٠٣٠٠٤٩

ملخص

سوني اسمواتي, ٢٠٢٤ تحليل البنيوي في القصة القصيرة "امراة غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم

(دراسة تحليل بنيوية لروبرت ستانتون)

الكلمات المفتاحية: البنيوية لروبرت ستانتون، الحقائق القصصية، الموضوع، والوسائل الأدبية.

الأدب هو نتاج الخيال الذي يتم إنشاؤه بلغة جميلة ومعنى عميق ليعكس واقع الحياة ويترك انطباعًا على القارئ ويلعب دورًا مهمًا كأداة ثقافية ونقدية. من خلال دراسة البنائية لروبرت ستانتون التي تحلل العناصر الجوهرية في الأدب والتي تشمل الحكبة، الخلفية، الشخصيات، الموضوع، العنوان، وجهة النظر، الأسلوب والنعمة، الرمزية والسخرية. ويمكن أن يسهل على القارئ فهم المعاني والرسائل المقدمة.

واما أسئلة البحث هي: (١) ما هي حقائق القصة (الشخصيات، الحكبة، الخلفية) في قصة القصيرة "امراة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم؟ (٢) ما هو الموضوع في قصة "امراة غلبت الشيطان" في قصة القصيرة "امراة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم؟ (٣) ما هي الوسائل الأدبية (العنوان، وجهة النظر، الأسلوب والنعمة، الرمزية والسخرية) في قصة القصيرة "امراة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم؟ وأهداف البحث هي: الاول لمعرفة حقائق القصة التي تشمل الحكبة، الخلفية والشخصيات في قصة "امراة غلبت الشيطان". واثاني لمعرفة الموضوع في قصة "امراة غلبت الشيطان". والثالث لمعرفة الوسائل الأدبية التي تشمل العنوان، وجهة النظر، الأسلوب والنعمة، الرمزية والسخرية في قصة "امراة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم.

ومنهج في هذا البحث هو الوصفي باستخدام النوعي مع دراسة بنيوية لروبرت ستانتون. ومصادر البيانات المستمدة من الأنطولوجيا القصة، والكتب، والمجلات والمقالات الأدبية

ونتائج في هذا البحث هي الاول حقائق القصة في القصة القصيرة التي تصف تحول شخصية المرأة من المعاناة إلى التنوير الروحي، بحكمة تقدمية، وشخصيات تشمل المرأة، الشيطان والملائكة، بخلفية تمتد على مدى ١٠ سنوات والشهرين الأخيرين، والثاني موضوع النضال الروحي والتحول الداخلي، والثالث وسائل الأدبية مثل العنوان، وجهة النظر الثالثة، الأسلوب المجازي، النعمة الدرامية المليئة بالمعجزات، الرمزية العميقة، والسخرية الدرامية التي تظهر التباين بين التوقعات والواقع.

محتويات البحث

صفحة

أ.....	عنوان البحث	.....
ب.....	رسالة الموافقة من المشرف	.....
ج.....	رسالة القرار من المناقشين	.....
د.....	الشعار	.....
ه.....	الإهداء	.....
و.....	كلمة الشكر	.....
ح.....	ملخص البحث	.....
ط.....	محتويات البحث	.....
١.....	الباب الأول : المقدمة	.....
١.....	أ. خلفية البحث	.....
٦.....	ب. أسئلة البحث	.....
٧.....	ج. أهداف البحث	.....
٨.....	د. فوائد البحث	.....
٩.....	ه. تعريف المصطلحات	.....
١١.....	و. هيكل البحث	.....

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الباب الثاني : الدراسة المكتبية ١٣

أ. الدراسة السابقة ١٣

ب. الدراسة النظرية ١٧

الباب الثالث : منهج البحث ٢٧

أ. منهج البحث ونوعه ٢٧

ب. موضوع البحث ٢٧

ج. طريقة جمع البيانات ٢٨

د. تحليل البيانات ٢٨

هـ. صحة البيانات ٢٩

و. مراحل البحث ٢٩

الباب الرابع : البيانات و تحليلها ٣٠

أ. حقائق القصة في إمراة غلبت الشيطان القصيرة لتوفيق حكيم ٣٠

ب. الموضوع القصة في إمراة غلبت الشيطان القصيرة لتوفيق حكيم ٥٧

ج. وسائل الأدبية القصة في إمراة غلبت الشيطان القصيرة لتوفيق حكيم ٦٠

الباب الخامس : الخاتمة ٧٦

أ. النتيجة ٧٦

٧٧	..... ب. الإقتراح
٧٨	..... المرجع
٨١	..... إقرار الطالبة
٨٢	..... ترجمة الكتابة



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية

يُنشأ العمل الأدبي باستخدام لغة جميلة، وكل كلمة مكتوبة تحمل معنى عميقاً. الأدب

هو في جوهره عمل خيالي يعكس واقع حياة المجتمع وبيئته. هدف العمل الأدبي هو تسليية

القارئ وترك انطباع عليه. الأدب لا ينفصل عن الخيال الذي يروي عن مختلف مشاكل الحياة

البشرية في التفاعل مع الذات، والتفاعل مع المجتمع، وكذلك التفاعل مع الله.

الأدب هو فكرة إبداعية تُستخدم كرمز لأداة لخلق عمل جميل يحتوي على صفات

خيالية وجمالية. الأدب موجود منذ العصور القديمة. وفقاً لصديقيين، الأدب يلعب دوراً واسعاً

جداً في بيئة المجتمع كأداة ووسيلة للانتقاد وتأكيد أو تحديد القيم الثقافية.²

فائدة دراسة الأعمال الأدبية هي فهم النظريات الموجودة في العمل الأدبي. محاولة فهم

وتقديم المعرفة حول علم الأدب وكيفية تأليف عمل أدبي جيد يمكن أن يقبله المجتمع بشكل

² Mustofa Sadikin, *pengantar apresiasi sastra* (Jakarta:Gudang Ilmu,2010), 10

واسع. النظريات الموجودة في علم الأدب ستكون ضرورية جدًا للأدباء، والمعلمين، وكذلك نقاد

الأدب. بالنسبة للأدباء، فإن فائدة فهم الأدب هي كأساس لإنتاج عمل أدبي جيد وجميل.

فوائد الأدب للمعلمين تكمن في توفير آفاق جديدة في فنون اللغة، بما في ذلك مجال

الأدب. مهما كان ما يتلقاه الطلاب، يمكن للأدب أن يقدم لهم انعكاسًا غير مباشر ويمكن

تطبيقه في الحياة اليومية.

يُعد الأدب هيكلًا معقدًا وفريدًا، حيث لكل عمل أدبي خصائصه المميزة. هذا ما

يجعل من الممكن التمييز بين عمل أدبي وآخر.³ يهدف الأدب إلى خلق عالم يعكس الحياة

التي يرغبها الكاتب. تشمل العناصر البنائية في العمل الأدبي مثل الحكمة، والخلفية،

والشخصيات، والموضوع، ووجهة النظر، والعنوان، وغيرها من العناصر الخيالية. بالإضافة إلى

ذلك، يسعى الأدب إلى إيصال الأفكار، والخيال، والمفاهيم باستخدام لغة سهلة الفهم

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

للقارئ.

³ Wijayanti, Ari. "Fakta-fakta cerita dan Tema dalam Novel Nadira karya Leila S. Chudori, Analisis Struktur Novel Model Robert Stanton". Skripsi, Universitas Gadjah Mada, 2017)

الأدب هو أيضًا نتاج خيال الكاتب الذي قد يكون له علاقة وثيقة أو حتى مستمدة

من واقع حياة شخص ما. القصص التي تُرفع دائمًا تحمل معاني معينة وإذا فُهمت، ستزيد من

معرفة من يستمتع بهذا الأدب. لذلك، يلعب الأدب دورًا مهمًا في حياة المجتمع وهو نتيجة

لتأمل الإنسان في الحياة.

من خلال الأدب، يمكن للكاتب أن ينقل رسالة أو صورة معينة للقارئ، مما يجعله

يصبح أحد أمثلة انعكاسات المجتمع. يُقسم الأدب إلى قسمين، الأدب الخيالي وغير الخيالي.

يشمل الأدب الخيالي الروايات، والقصص المصورة، والقصص القصيرة، والشعر، والمسرحيات.

أما الأدب غير الخيالي فيشمل السير الذاتية، والسير الذاتية الشخصية، والمقالات، والنقد

الأدبي.

القصة القصيرة هي عمل أدبي يصور الحياة، سواء كانت حياة الكاتب أو الحياة

الاجتماعية. يمكن ربط هذه الحياة بعلاقة بين المجتمع، أو بين المجتمع وكثير من الناس، أو حتى

بين الأحداث التي تحدث وداخلية الشخص.

القصة القصيرة هي نوع من القصة التي يمكن الاستمتاع بها أو قراءتها في وقت قصير،

على عكس الرواية التي تتطلب وقتاً طويلاً لقراءتها. القصة القصيرة تأتي بأشكال متعددة، منها

القصة القصيرة جداً، القصة القصيرة، والقصة الطويلة. تحمل القصة القصيرة معانٍ مخفية

للقارئ.

القصة القصيرة تمتلك ميزة خاصة وهي القدرة على احتواء معاني ضمنية فيما تم سرده.

لفهم المعنى المراد توصيله، يجب تحليل القصة أولاً. عند تحليل القصة القصيرة، يجب أن يكون

هناك دراسة خاصة في التحليل، أحدها هو الدراسة البنيوية. تتكون الدراسة البنيوية من

الوظيفة، والعلاقات، والارتباط بين العناصر في العمل الأدبي.^٤

العمل الأدبي يهدف إلى تقديم تجربة إنسانية تُصنف إلى ثلاثة عناصر، وهي: حقائق

القصة، الموضوع، والأدوات الأدبية. لذلك، لفهم أو الاستمتاع بعمل أدبي، يجب إجراء تحليل

للأجزاء والعلاقات بينها. التحليل الذي يستخدمه الباحثة هو تحليل البنية، وهو التحليل الذي

ينظر إلى العناصر البنائية في العمل الأدبي وكيفية تفاعلها وارتباطها.

⁴ Burhan Nurgiyantoro. Teori Pengkajian Fiksi. Yogyakarta : Gadjah Mada University Press 2010.

تقسم العمل الأدبي من خلال هذه العناصر الثلاثة يُعتبر عنصرًا بنويًا بالغ الأهمية في

دراسة هذه القصة القصيرة. خلافًا لما هو شائع، حيث تتكون عناصر بناء العمل الأدبي عادةً

من الموضوع، الرسالة، الحبكة، الأسلوب، اللغة، وجهة النظر، والشخصيات، فإن نظرية

ستانتون تختلف حيث يقسمها إلى ثلاثة أنواع وكل منها ينقسم أيضًا. وهي حقائق القصة التي

تشمل الحبكة، الشخصيات، والخلفية؛ الموضوع؛ وسائل الأدبية التي تشمل العنوان، وجهة

النظر، الأسلوب والنعمة، الرمزية والسخرية.^٥

تقوم هذه الدراسة بتحليل القصة القصيرة التي تحمل عنوان "امرأة غلبت الشيطان"

للمؤلف توفيق الحكيم من خلال تحليل بنية روبرت ستانتون. تحكي هذه القصة عن امرأة لم

تكن تعرف الدنيا ولكنها أرادت أن تشعر بمتعة الدنيا، فتعقدت اتفاقًا مع الشيطان. شعر

الشيطان بالسعادة لأنه وجد رفيقًا في النار. الاتفاق الذي عقده الشيطان كان بمبادلة روح المرأة

بمتعة الدنيا لمدة عشر سنوات. حتى جاء يوم الوفاء بالعهد، فطالب الشيطان المرأة بالوفاء

بوعدها، لكنها طلبت مهلة إضافية، فأعطاهم الشيطان مهلة شهرين لاستعادة روحها. في تلك

الفترة تابت المرأة إلى الله حتى قُبلت توبتها وأخذها الملك عند اقترابها من النار.

⁵ Nurmala Sari, "Novel 212 cinta menggerakkan segala karya Helvy Tiana Rosa dan Benny Arnas :Kajian struktur Robert Stanton" (skripsi, IAIN Jember, 2020),16

نظرًا لانتشار القصة القصيرة بشكل واسع في المجتمع، أصبحت القصة القصيرة واحدة

من أشكال الأدب التي يسهل الوصول إليها والقادرة على نقل الرسائل الأخلاقية. اختار

الباحث هذه القصة القصيرة كموضوع للدراسة بسبب قصتها الفريدة وقدرتها على تقديم قصة

يسهل فهمها من قبل القراء. باستخدام نظرية البنيوية لروبرت ستانتون، يتضح بشكل كافٍ

تحليل قصة "امرأة غلبت الشيطان" التي تشمل حقائق القصة مثل الشخصيات أو الخلفية،

الحبكة، الموضوع، وسائل الأدبية التي تشمل العنوان، وجهة النظر، الأسلوب والنعمة، الرمزية

والسخرية. من نتائج التحليل، يأمل الباحثة أن يتمكن القراء من فهم المعنى والرسالة التي يريد

الكاتب توصيلها من خلال تركيب القصة.

ب. أسئلة البحث

بناءً على الشرح المذكور في الخلفية أعلاه، يرغب الباحث في تحديد المشكلات على النحو

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

التالي:

١. ما هي حقائق القصة (الشخصيات، الحبكة، الخلفية) في قصة القصيرة "امرأة غلبت

الشيطان" لتوفيق الحكيم؟

٢. ما هو الموضوع في قصة "امرأة غلبت الشيطان" في قصة القصيرة "امرأة غلبت الشيطان"

لتوفيق الحكيم؟

٣. ما هي وسائل الأدبية (العنوان، وجهة النظر، الأسلوب والغنمة، الرمزية والسخرية) في

قصة القصيرة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم؟

ج. أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة التي تم توضيحها أعلاه، فإن الأهداف من هذا البحث هي كما

يلي:

١. لمعرفة حقائق القصة التي تشمل الشخصيات، الحكمة، والخلفية في قصة القصيرة "امرأة

غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٢. لمعرفة الموضوع قصة القصيرة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم.

٣. لمعرفة وسائل الأدبية التي تشمل العنوان، وجهة النظر، الأسلوب والغنمة، الرمزية والسخرية

في قصة القصيرة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم.

د. فوائد البحث

١. الفوائد النظرية

على المستوى النظري، يأمل الباحث أن يساهم هذا البحث ليس فقط في زيادة

المعرفة، بل أيضًا في تقديم مساهمة في علم اللغة، خاصة في مجال الأدب، من خلال نظرية

البنية لروبرت ستانتون التي تحتوي عليها القصة القصيرة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق

الحكيم.

٢. الفوائد العملية

أ. للباحثة

يُتوقع أن يُضيف هذا البحث مراجع إضافية للباحثة في دراسة النبوية، خاصة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
في قصة "امرأة غلبت الشيطان".

ب. الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يأمل الباحث أن يُستخدم هذا البحث كمصدر مرجعي للجامعة، خاصة في

مجال الأدب، باستخدام نظرية البنية لروبرت ستانتون، التي يمكن أن تفيد الباحثين

اللاحقين.

ج. للقراء

يمكن أن يكون هذا البحث مادة قراءة للمجتمع بشكل عام لفهم العمل

الأدبي باستخدام دراسة البنيوية لروبرت ستانتون.

هـ. تعريف المصطلحات

١. التحليل

التحليل هو نشاط يهدف إلى فحص أو التحقيق في حدث ما من خلال البيانات

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

⁶ Kusumaning Dwi Susanti, "Analisis Struktural dan kajian Religiusitas Tokoh Dalam Novel Rumah Tanpa Jendela Karya Asma Nadia" (Skripsi, Semarang , 2023).

٢. البنيوية

النظرية البنيوية هي النظرية المستخدمة في دراسة عمل أدبي. التحليل البنيوي هو طريقة لفهم العناصر المختلفة الموجودة في العمل الأدبي بشكل أكثر تفصيلاً. لذا، تعتبر هذه النظرية مناسبة للغاية لاكتشاف ومناقشة العناصر المرتبطة ببعضها البعض داخل العمل الأدبي بشكل بنيوي. العناصر التي تشكل بناء العمل الأدبي هي العناصر الموجودة داخل العمل الأدبي نفسه.^٧

٣. القصة القصيرة

القصة القصيرة هي حكاية قصيرة تحتوي على أقل من ١٠,٠٠٠ كلمة وتترك انطباعاً واحداً بحيث تكون أكثر هيمنة وتركز على شخصية واحدة في وضع معين (في وقت

معين)^٨. القصة القصيرة هي أيضاً عمل أدبي مكتوب يحكي عن قصة خيالية، ويتم

تقديمها بشكل مختصر وواضح ودقيق.

⁷ Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kementerian Pendidikan Kebudayaan Riset dan Teknologi Republik Indonesia “KBBI Daring” (Jakarta: Kemendikbud,2019).

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/cerita%20pendek>

⁸ Teknologi Republik Indonesia “KBBI Daring” (Jakarta: Kemendikbud,2019).

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/cerita%20pendek>

و. هيكل البحث

للحصول على اتساق البحث، فيما يلي الترتيب الذي سينفذه الباحثون حتى تكون

نتائج البحث التي تم الحصول عليها منهجية. ليس من أصل ما هو موضوع للمناقشة ومنظم.

تتكون هذه الدراسة من خمسة فصول مع كل مناقشة على حدة، وهي:

الباب الأول: المقدمة، ويحتوي على الخلفية البحث، وأسئلة البحث، وأهداف البحث، وفوائد

البحث، وتعريفات المصطلحات، والمناقشة المنهجية. المشكلة المطروحة هي تحليلية البنيوية في

القصة القصيرة "امراءة غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستانتون)

الباب الثاني: الدراسة المكتبية، ويحتوي هذا الفصل على الباحثة السابقة والدراسات النظرية

ذات الصلة بالباحثة المزمع إجراؤه. للحصول على أصالة البحث، يتضمن هذا الفصل الأبحاث

السابقة التي تم تنفيذها بالإضافة إلى الأساس النظري لتوفير التوجيه لمناقشة أكثر تعقيداً.

الباب الثالث منهج البحث، يحتوي هذا الباب على منهج البحث التي تعد من متطلبات

الحصول على المعرفة العلمية، بالإضافة إلى الخطوات المنهج المستخدمة في هذا البحث.

الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها، وفيه تحليل البنيوية في القصة القصيرة " امراءة غلبت

الشيطان" لتوفيق حكيم (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستانتون).

الباب الخامس النتيجة والإقتراح، هو الفصل الختامي الذي يعرض عدة استنتاجات هي عبارة

عن إجابات للإشكاليات المطروحة في هذا البحث، وتكون مصحوبة بمقترحات قد تكون

مفيدة للمرأة أو أشياء أخرى تتعلق بنتائج هذا البحث.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة

١. رسالة بعنوان " حقائق القصة والموضوع في رواية "تيتيك نول" لأغوستينوس ووبوو: تحليل

البنوية الرواية لروبرت ستانتون" التي كتبها نور فيتري راهديكتيا بوتري، طالبة في كلية

الأدب الإندونيسي بجامعة جادجا مادا، ٢٠١٧. يتناول هذا البحث نظرية البنية لروبرت

ستانتون التي تجيب على ٣ مسائل محددة وهي حقائق القصة (الحبكة، الخلفية،

والشخصيات)، وتناول الموضوع الذي يتخذة القصة كأساس، والرد على العلاقة بين

العناصر^٩.

٢. رسالة بعنوان " ٢١٢ الحب يحرك كل شيء: لهيلفي تيانا روسا وييني أرناس " التي كتبها

نورمالا ساري، طالبة في كلية تعليم اللغة الإندونيسية في جامعة محمدية سومطرة، ٢٠٢٠.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

⁹ Nur Fitri Rahdiktya Putri. berjudul "Fakta-Fakta Cerita dan Tema Dalam Novel Titik Nol Karya Agustinus Wibowo: Analisis Struktur Novel Model Robert Stanton". (skripsi, UGM, 2017).

تناولت هذه الدراسة هيكل القصة من خلال العناصر الأساسية وهي حقائق القصة،

والموضوع، ووسائل الأدب باستخدام نظرية روبرت ستانتون.¹⁰

٣. رسالة بعنوان "تحليل البنيوية في رواية "عمر يظهر في القدس" لنجيب الكيلاني البنيوية

لروبرت ستانتون" التي كتبها هاروم ليل سلمى، طالبة في كلية اللغة والأدب العربي في

جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج، ٢٠١٩. تناولت هذه الدراسة

نظرية البنية لروبرت ستانتون التي تتناول العناصر البنائية الموجودة في الرواية مثل: الموضوع،

حقائق القصة، ووسائل الأدب. أما حقائق القصة فتشمل الحكمة، الخلفية، والشخصيات.

ووسائل الأدب تشمل أسلوب اللغة، وجهة النظر، العنوان، الخيال، والرمزية.¹¹

٤. مقال بعنوان "تحليل الرواية "حكاية قاضي الغابة" للكاتب كميل كيلاني (دراسة بنيوية

لروبرت ستانتون)" كتبه محمد ناجيخول أمالي، طالب في كلية اللغة والأدب العربي في

جامعة السنن الكاليجاجا الإسلامية ببوجيا كارتا، ٢٠٢٢. تركز هذه الدراسة على تطبيق

نظرية روبرت ستانتون البنائية وهي حقائق القصة (الحكمة، الشخصيات، والخلفية) في

¹⁰Nurmala Sari." 212 Cinta Menggerakkan Segala Karya Helvy Tiana Rosa dan Benny Arnas". (Universitas Muhammadiyah Sumatera, 2020).

¹¹هانوم، ليلي سلمى "تحليل البناء في الرواية "عمر يظهر في القدس" لنجيب الكيلاني عند نظرية البنيوية لروبرت ستانتون" ¹¹ (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٩).

القصة، والموضوع، ووسائل الأدب (العنوان، وجهة النظر، الأسلوب والنبرة، الرمزية

والسخرية).^{١٢}

٥. مقال بعنوان " التحليل البنيوي في الحكايات الشعبية لمنطقة ماندار لروبرت ستانتون " كتبه

صالحين عزيز وأندرياني، طلاب في جامعة الأشارة الماندار، ٢٠٢٠. تناولت هذه الدراسة

القصص الشعبية التي تحتوي على عناصر بنائية تشمل الموضوع، الحكمة، الخلفية،

الشخصيات والتوصيف، وجهة النظر، أسلوب اللغة، والرسالة.^{١٣}

المساواة والاختلاف بين هذا البحث والباحثة السابقة

الجدوال ٢,١

رقم	اسم	عنوان	المساواة	اختلاف
١	نور فتري رهدكتيا بوتري	"حقائق القصة والموضوع في رواية "تيتيك نول" لأغوستينوس ووبوو:	التحليل البنيوي، منهج البحث	موضوع الدراسة

¹²Muhammad Najikhul Amali "Analisis hikayat qodil gobah karya kailani(kajian strukturalisme Robert Stanton" Vol.6 No.2(Jurnal Sinta, UIN SUKA).

¹³ Sulihin Azis dan Andriani "Analisis Struktural Dalam Cerita Rakyat Mandar Melalui pendekatan Robert Stanton" Vo.5 No. 2(Jurnal bahasa dan sastra, 2020).

		تحليل البنيوية الرواية لروبرت ستانتون"		
موضوع الدراسة	تحليل البنيوية، منهج البحث	" ٢١٢ الحب يحرك كل شيء: هيلفي تيانا روسا ويبي أرناس"	نورمالا ساري، ٢٠٢٠	٢
موضوع الدراسة	تحليل بنيوي، منهج البحث	"تحليل البنيوية في رواية "عمر يظهر في القدس" لنجيب الكيلاي لروبرت ستانتون"	هنوم ليلي سلمى، ٢٠١٩	٣
تحليل الدراسة	موضوع الدراسة، منهج النظرية	"تحليل الرواية "حكاية قاضي الغاية" لكميل كيلاي (دراسة بنيوية لروبرت ستانتون)"	محمد بنجحول أمالي، ٢٠٢٢	٤
تحليل الدراسة	تحليل بنيوي، منهج والنظرية	" التحليل البنيوي في الحكايات الشعبية لمنطقة ماندار لروبرت ستانتون"	صالحين عزيز وأندياني، ٢٠٢٠	٥

ب. الدراسة النظرية

١. القصة القصيرة

القصة من قص - يقص - قصة . لها مقدران قصا: وقصصا. قبل قص عليه الخير أو

حدثه به، وقص - يقص - قصا وقصصا أثره تتبعه شياء فشياء. وجميع القصة هي

القصص^{١٤}

القصة القصيرة هي عمل أدبي يُصاغ في شكل قصة خيالية تحتوي على أنواع مختلفة

من النشر. القصة الخيالية هي شكل من أشكال الأدب ذو الطابع الخيالي. يشير الخيال إلى

حقيقة تخيلية كمصدر في حدث معين.^{١٥}

في القصة القصيرة، تم سرد حدث أو واقعة بعدد محدود من الكلمات، مما يجعلها أكثر

إيجازاً. يحاول الكاتب إيصال الرسالة وعكس الشخصية بطريقة واضحة وفعالة. رغم أن

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

القصة القصيرة مختصرة، فإنها تستطيع أن تأخذ القارئ في رحلة خيالية وتقديم تجربة

قوية.^{١٦}

¹⁴ لويس مؤلف. لمنجد في اللغة والأعلام" (دار المسروق: ببيد, ١٩٧٦)

¹⁵ Saifur Rohman, *Pembelajaran Cepen*, (Bumi Aksara: Jakarta,2020) hal.4

¹⁶ Max Ki, "Cerpen: Pengertian, Ciri, Bentuk, Macam dan Contohnya," Desember 18,2023

<https://umsu.ac.id/berita/cerpen-pengertian-ciri-bentuk-macam-dan-contohnya/>

القصة القصيرة ليست دائماً على شكل حكاية قصيرة. على العكس، القصة القصيرة

تتجه أكثر نحو السرد المختصر، المكثف والواضح، وعادة ما تكون شخصياتها فردية.^{١٧}

القصة ليست دائماً على شكل حكاية قصيرة. على العكس، القصة القصيرة تركز

أكثر على السرد القصير، المكثف والواضح، وشخصياتها عادة ما تكون فردية. القصة هي

وسيلة لشرح الحياة المتعلقة بحدث معين أو عدد من الأحداث التي لها علاقة سردية وتحتوي

على بداية ونهاية. القصة هي تقديم الأفكار في ذهن الكتاب، أو تسجيل صورة تؤثر على

خياله، أو تعبير عن عاطفة كامنة في أعماق قلبه، بحيث يرغب في التعبير عنها بالكلمات

لكي يتمكن من الوصول إلى ذهن القارئ ومحاولة ترك أثره عليه.^{١٨}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

¹⁷ Narimo MS, Y. “Pencarian Jati Diri di Tengah Arus Modernisasi dalam Pelajaran Mengarang : Cerpen Pilihan Kompas 1993, Sebuah Filosofis – Sosiologis dan Implementasinya dalam Pembelajaran Sastra di Sekolah Menengah Umum” (Skripsi. Yogyakarta : FKIP. PBSID. Universitas Sanata Dharma, 2003).

¹⁸ Ahmad Iskandar ‘Anani “ Mediator dalam sastra arab dan sejarahnya “(Darul Ma’arj: Mesir, 1912).

٢. التحليل البنيوية

التحليل البنيوية الأداب هو العلاقة بين العناصر الجوهرية التي تؤثر على بعضها البعض، تحدد بعضها البعض، وتشكل معًا وحدة كاملة. وبذلك يمكن تحليل العمل الأدبي من خلال عناصر الشخصية، الحكمة، الخلفية، والموضوع الموجود في العمل الأدبي.¹⁹

التحليل البنيوية يهدف إلى توضيح بوضوح وظيفة وترايط العناصر المختلفة في عمل أدبي. التحليل البنيوي يكون أقل فعالية إذا اقتصر فقط على تعداد عناصر معينة في العمل الأدبي، بل يجب أن يوضح كيف تتفاعل هذه العناصر معًا وما التأثير الذي يمكن أن تتركه في تحليل المعنى الذي يراد الوصول إليه.²⁰

نظرية البنيوية تركز على المعنى الموجود في العمل الأدبي نفسه. المعنى الأصلي هو المعنى

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

¹⁹ Burhan Nurgiyantoro." *Teori pengkaji fiksi*". (Yogyakarta: UGM,1995).36

²⁰ Nurgiyantoro, hal 37

٣. البنيوية روبرت ستانتون

في هذا القسم سيتم توضيح بعض الأساليب المستخدمة لدراسة الأعمال الأدبية. تم تصنيف هذا الموضوع إلى ثلاثة أقسام فرعية وهي: حقائق القصة، الموضوع، وسائل الأدبية. كل كلمة في القصة تؤثر على المعنى، والمؤلف الجيد هو شخص ذكي، خبير وحساس في توضيح كل كلمة موجودة في القصة. القراءة المتسريعة أو العشوائية ستجعل من الصعب استيعاب محتوى القصة. حقائق القصة تتكون من الحكمة، الشخصيات، والخلفية، بينما تتكون وسائل القصة من العنوان، وجهة النظر، الأسلوب والنغمة، الرمزية، والسخرية.

أ. حقائق القصة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الحبكة، الخلفية، والشخصيات هي حقائق القصة. السمات، مسار القصة، والمكان هي حقائق القصة وتعتبر هذه النقاط مفيدة كتسجيل للأحداث الخيالية في القصة. عند دمجها، تشكل البنية الواقعية. البنية الواقعية هي جزء من

القصة، وهذه البنية مهمة جداً في القصة. البنية الواقعية هي الجانب الذي سيتم

مناقشته من وجهة النظر.^{٢١}

(١) الحبكة

كل قصة لها تسلسل أحداث مختلف ويسمى ذلك بالحبكة. الحبكة

هي العنصر الرئيسي في القصة. بدون حبكة، سنجد صعوبة في فهم القصة.

الحبكة هي الأحداث المتسلسلة التي تبني عمود الفقر في القصة.^{٢٢}

(٢) الخلفية

الخلفية هي المكان الذي يشمل القصة، وهي المكان الذي يعكس

الأحداث التي تحدث في القصة. الخلفية في العمل الأدبي تعمل على تقديم

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R^{٢٣} للشخصيات.

²¹ Robert Stanton, "Teori Fiksi Robert Stanton" (Yogyakarta: UGM, 2007). 22

²² Nurgiyantoro, hal 26

²³ Panuti sudjiman, "Kamus Istilah Sastra". (Jakarta: Gramedia, 1984).46

٣) الشخصية

الشخصية هي الفرد الذي يمر بالأحداث في القصة. الشخصيات في

القصة يمكن أن تكون بشرية، حيوانات، أو أشياء مجسمة.^{٢٤} الشخصية الرئيسية

ستكون دائمًا مرتبطة بكل الأحداث في كل حبكة في القصة، ومن تلك

الأحداث يمكن أن تحدث تغييرات في الفرد ومواقف الشخصية.

ب. الموضوع

الموضوع هو جانب من القصة يعادل المعنى في التجربة الإنسانية؛ شيء سيكون

تجربة ستتذكرها. مثل معنى التجربة الإنسانية، يركز الموضوع على جوانب الحياة التي

ستكون لها قيم معينة تشمل القصة. الموضوع هو النقطة ذات الصلة بالقصة وتفاصيل

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

²⁴ Sudjiman, hal 16

²⁵ Stanton, hal 36-37

ج. وسائل الادبية

يمكن تعريف وسائل الادبية على أنها الأساليب التي يستخدمها المؤلف

لاختيار وترتيب تفاصيل القصة لتحقيق أنماط ذات مغزى. هذه الطريقة ضرورية لأنها

تمكن القارئ من رؤية الحقائق من خلال عيون المؤلف وفهم المقصود من تلك

الحقائق، مما يسمح بتبادل التجارب.

(١) العنوان

سيكون العنوان دائماً مرتبطاً بالعمل الأدبي الذي يدعمه، مما يجعله وحدة

متكاملة. ومع ذلك، يجب الانتباه إلى عدم الإشارة إلى شيء غير ذي صلة.

العنوان له دور مهم جداً في القصة. العديد من العناوين الأدبية تحتوي على

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
تلميحات أو سخرية.^{٢٦}
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R (٢) وجهة النظر

وجهة النظر هي المكان الذي نفهم من خلاله كل حدث في القصة. وجهة نظر

المؤلف حول شخصية معينة عادة ما تظهر من خلال الأسلوب ووسائل الادبية.

²⁶ Stanton, hal 51-52

كل وجهة نظر لها مميزاتا وعيوبها. الاختيار الذي يتخذه المؤلف يجب أن يعتمد

دائمًا على المشكلة التي تبرز في القصة.

٣) الأسلوب أو النغمة

الأسلوب هو الطريقة التي يستخدم بها المؤلف اللغة. حتى لو استخدم ثلاثة

مؤلفين نفس الحكمة والخلفية والشخصيات، فإن النتيجة ستكون مختلفة.

الاختلاف يكون في اللغة ويتوسع إلى جوانب أخرى مثل التعقيد، الإيقاع،

التفاصيل، الفكاهة، الواقعية، كمية الصور والاستعارات.^{٢٧} شيء واحد مرتبط

بشكل كبير بالأسلوب هو النغمة. النغمة هي الموقف العاطفي الذي يظهره

المؤلف في القصة. يمكن أن تظهر النبرة بأشكال مختلفة، سواء كانت خفيفة،

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

²⁷ Stanton, hal 61-62

²⁸ Stanton, hal 63

(٤) الرمزية

الأفكار والمشاعر تظهر أحياناً كحقائق ملموسة رغم أنها في الحقيقة لا يمكن رؤيتها ويصعب وصفها. إحدى الطرق لعرض هذه الأمور هي من خلال الرموز، والرموز تأخذ شكل تفاصيل ملموسة.²⁹ في الأدب القصصي، يمكن أن تظهر الرمزية ثلاثة تأثيرات، كل منها يعتمد على كيفية استخدام الرمز. أولاً، رمز يظهر في حدث مهم في القصة يشير إلى معنى ذلك الحدث.

(٥) السخرية

بشكل عام، السخرية تعني طريقة لإظهار أن شيئاً ما يتعارض مع ما كان متوقعاً. في الأدب القصة³⁰. هناك نوعان من السخرية: السخرية الدرامية والنبرة

الساحرة. السخرية الدرامية أو سخرية الحكمة والوضع تظهر عادة من خلال التباين الكبير بين المظهر والواقع، بين نية وهدف شخصية معينة ونتائجها، أو بين

²⁹ Stanton, hal 64

³⁰ Stanton, hal 71

التوقعات وما يحدث فعلاً. بينما تُستخدم النبرة الساخرة أو السخرية اللفظية

للتعبير عن طريقة للتعبير تكشف عن المعنى بالعكس.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثالث

منهج البحث

أ. منهج البحث ونوعه

استخدم هذا البحث منهجًا بنيويًا مع أسلوب نوعي. يتم تطبيق الأسلوب النوعي

الوصفي الذي يعني أن البيانات الناتجة تكون في شكل كلمات على هيئة اقتباسات. يهدف

النهج البنيوي إلى دراسة العناصر المكونة في القصة مثل: الشخصيات، الحكمة، الخلفية،

والموضوع، كما هو موجود في قصة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم. يتم ربط هذه

العناصر لتشكيل موضوع القصة.³¹ أما نوع البحث، فيستخدم البحث المكتبي مع الاستفادة

من مصادر البيانات من الكتب الأدبية، المجلات، والمقالات.

ب. موضوع البحث

موضوع البحث هو وصف الهدف العلمي الذي تم توضيحه للحصول على المعلومات

والبيانات لأغراض معينة. في هذا البحث، يتم استخدام قصة قصيرة لتوفيق الحكيم كموضوع.

³¹ Nurgiyantoro, hal 37

ج. طريقة جمع البيانات

البيانات هي المصدر المطلوب في البحث للحصول على المعلومات اللازمة للباحثة أو

الموضوع الذي تم منه الحصول على البيانات.³² مصادر البيانات في هذا البحث هي: البيانات

الأولية والبيانات الثانوية.

١. البيانات الأولية

المصدر الأساسي للبيانات في هذا البحث هو اونطولوجي قصة القصيرة "ارن الله"

لتوفيق الحكيم، الذي سيكون المرجع الرئيسي.

٢. البيانات الثانوية

المصادر الثانوية التي سيتم استخدامها في هذا البحث هي الكتب الأدبية،

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

د. تحليل البيانات

وفقاً لنوع البحث، تم تحليل البيانات باستخدام الأسلوب النوعي لتحليل قصة

"امرأة غلبها الشيطان". تحليل البيانات هو عملية تنظيم البيانات بشكل منهجي التي تم

³² Edi Kusnadi, "Metodologi Penelitian". Jakarta: Ramayana press, 2008. 77

الحصول عليها من نتائج الدراسة المكتبية عن طريق إدخال البيانات في فئات، عرضها في

وحدات، تنظيمها في أنماط، واستخلاص استنتاجات تكون مفهومة للباحثين والقراء.³³

هـ. صحة البيانات

تم التحقق من صحة البيانات كدليل على ما إذا كان هذا البحث هو بحث

علمي واختبار البيانات التي تم الحصول عليها. في هذا البحث، تم التحقق من صحة البيانات

باستخدام شيء خارج البيانات كمقارنة للبيانات. عن طريق مقارنة البيانات مع مصادر

البيانات المختلفة لضمان صحة البيانات وصدقها.

و. مراحل البحث

١. اكتشاف الموضوع.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٢. اختيار وجمع مصادر البيانات.

J E M B E R
٣. مناقشة وكتابة البحث.

³³ Sugiyono, "Metode Penelitian Kualitatif,Kuantitatif Dan R&D". (Bandung: Alfabeta,2010).335

الباب الرابع

البيانات و تحليلها

في هذا الباب، قامت الباحثة بشرح نتائج البحث والمناقشة حول قصة " امرأة

غلبت الشيطان" لروبرت ستانتون، حيث يتكون هذا المنهج من ثلاثة أجزاء. الجزء الأول يتكون

الحقائق القصة، والجزء الثاني يتناول الموضوعات، والجزء الثالث يتكون وسائل الأدبية. قدمت

الباحثة نتائج البحث التي ستكشف الحقائق القصة، مثل الحكمة والشخصيات والخلفية والموضوع،

بالإضافة إلى وسائل الأدبية مثل العنوان وجهة النظر والأسلوب والنعمة والرمزية والسخرية في قصة "

امرأة غلبت الشيطان " لتوفيق الحكيم. في الجزء التالي، قدمت الباحثة بمناقشة نتائج البحث التي

تصف تحليل البيانات.

أ. الحقائق القصة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJJACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

تشمل الحقائق القصصية الحكمة والشخصيات والخلفية.

١. الحكمة

بشكل عام، تعتبر الحكمة سلسلة من الأحداث في قصة ما. يُستخدم مصطلح

الحكمة عادةً بشكل خاص للأحداث التي ترتبط بعلاقة سبب ونتيجة. الأحداث سبب

ونتيجة هي الأحداث التي تسبب أو تكون نتيجة لأحداث أخرى متعددة ولا يمكن تجاهلها لأنها ستؤثر على القصة بشكل عام. لا تشمل الأحداث سبب ونتيجة فقط الأمور المادية مثل الكلمات أو الأفعال، بل تشمل أيضًا تغيرات في موقف الشخصية، ورؤيتها، وقراراتها، وتغيرات أخرى متعددة في شخصيتها.

تتمتع الحكمة بقواعد محددة، حيث تتضمن بداية ووسطًا ونهاية واضحة ومقنعة ومنطقية، مما يمكنها من خلق مفاجآت مختلفة والتعامل مع التوترات في القصة. الحكمة في قصة " امرأة غلبت الشيطان " لتوفيق الحكيم هي حكمة تقدمية. ويمكن وصف الحكمة على النحو التالي:

أ. الجزء الأول

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
MEMBER

في بداية قصة " امرأة غلبت الشيطان"، يُروى عن حالة المرأة التي يُعتبرها الناس في المجتمع مجنونة. إنها امرأة لا تياس أبدًا، ولكنها تعاني من حالة من الاكتئاب.

وفيما يلي مقتطف من القصة:

"كانت دميمة هذه المرأة ! ... لم تعرف ربيع العمر ... ولكنها عرفت خريفه

وشتاءه ... لم يورق لها أمل ، ولكن دموعها هطلت كالمطر ، والفرح تساقط

في قلبها كأوراق الشجر"^{٣٤}

ثم يتابع القصة بوصف اللقاء الأول مع الشيطان وتديير الاتفاق (الحبكة

المتقدمة). يظهر بعد ذلك شعور الاكتئاب ويظهر الشيطان، الذي لا يغلق أبداً آذانه

عند رؤية الإنسان المتفائل. وفيما يلي مقتطف من القصة:

"وفي ذات ليلة عصفت فيها الرياح الهوج ، وزمجرت الزوابع الثائرة ، لا خارج

حجرتها ؛ بل داخل نفسها ... صاحت صيحة اهتزت لها أركان كيائها القبيح :

أيها الشيطان ... لم يبق إلا أنت !"^{٣٥}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

من قبل للعلامة (فوست) والشيطان لا يصم أذنيه عن الدعاء ... إنه مرهف

السمع ، سريع في تلبيته النداء قال لها : ماذا تريدن أيتها المرأة؟"^{٣٦}

^{٣٤} حكيم " امرأة غلبت الشيطان " . ١٣٠

^{٣٥} حكيم " امرأة غلبت الشيطان " . ١٣٠

^{٣٦} حكيم " امرأة غلبت الشيطان " . ١٣١

في المقتطف السابق، يقترب الشيطان من المرأة في الغرفة بنفخة هواء عاتية

مصحوبة بزلزال في الطبيعة. وقد عرفت المرأة أن هذا عمل الشيطان. لا يتوانى

الشيطان أبداً عن محاولة إغواء البشر، مهما طال الوقت.

ب. الجزء الأوسط

الاتفاق بين المرأة والشيطان الذي يجعل المرأة تلحق بالهلاك. شهوة الدنيا

جعلت المرأة طماعة وأعمت قلبها، حتى قامت بالاتفاق مع الشيطان. الشيطان أيضاً

يرغب في مكافأة تعادل ما طلبته المرأة. وفيما يلي مقتطف من القصة:

"والشيطان لا يصم أذنيه عن الدعاء... إنه مرهف السمع، سريع في تلبية

النداء قال لها: ماذا تريدين أيتها المرأة؟ الجمال... الحياة... المتعة لفظتها

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الثلث؟ خذ الثمن الذي تريد! روحك أذهب بها إلى الجحيم! ذلك عملي في

الأرض، اتفقنا لك المتعة عشر سنين ... وأنت لي بعد ذلك.. وحررا بدم المرأة

الصك المعهود ووقعت عليه"٣٧

بعد إبرام الاتفاق، قدّم الشيطان كل الثروات والجمال ولذائذ الدنيا للمرأة

على مدى عشر سنوات، وسيأخذ الشيطان روح المرأة لنقلها إلى جهنم. يريد

الشيطان أن يُثبت من هو الأهل للجلوس على عرش النار في الجحيم أو الجلوس في

قصر الفردوس. هذا هو دور الشيطان في العالم.

تمر السنوات العشر بسرعة، ثم يقترب الشيطان من المرأة ويحمل معه رسالة

الاتفاق لتذكير المرأة بأن الوقت قارب وأن هناك شهرين فقط متبقين للاستمتاع بحياة

الدنيا. المرأة قد ملّت من لذائذ الدنيا، فهي تريد الاستمتاع بلذة الروح. ثم طلبت المرأة

لذة الروح من الشيطان. وفيما يلي مقتطف من القصة: "هنالك متعة أشعر لها

بظماً، أهناك من المتع ما لم تذوقيه بعد؟ متعة الروح! ... تلك متعة لا بد أن

تأذن لي بها ... طبقاً للصك ... ألم تتعهد لي بأن تنيلني كل المتع في عشر

سنين... أمامي شهران . أتم المدة حتى

٣٧ حكيم " امرأة غلبت الشيطان". ١٣١

لقد سئمت المتع الجسدية ... بي عطش شديد للمتعة الروحية ... أنلني متعة

الروح أيضاً في هذين الشهرين ، وخذ روحى إلى الجحيم^{٣٨}

في غضون شهرين، تعرضت المرأة لتغيير جذري جداً، حيث قضت يومياتها

في أداء الصلاة في الليل والتمتع بالعبادة في الدنيا، حتى أنها ذهبت لأداء فريضة الحج

وانغمست في لذة العبادة من أجل الآخرة المستقبلية، مما جعلها امرأة طاهرة.

ج. الجزء النهائي

ثم اقترب الشيطان من تلك المرأة ويطلب بالوفاء بالوعد الذي قطعته قبل

عشر سنوات، ومدى صدمة المرأة التي هاجمها، حيث شعر جسد الشيطان بالرعب

عند رؤيتها، فلم يكن الضوء الذي كانت تتحدث عنه نيزكاً، بل كان ضوءاً جميلاً جداً

ينبعث من مكان عظيم. ومع ذلك، كانت إرادة الشيطان في إدخال المرأة إلى النار قد

تصلبت، فاقترب من تلك المرأة.

^{٣٨} حكيم " امرأة غلبت الشيطان " . ١٣٢

"حتى انصرم الشهران ، وجاء الشيطان يطالب بوفاء العهد فإذا هو يرتعد المرأى

المرأة ... ياله من . يدثر كيائها ؛ ليس هو الجمال المضىء كالشهاب المحرق

ولكنه نور عميق لطيف يعرف مصدره العلوى

حانت الساعة ... هيا معى إلى الجحيم ! ...

هلم بنا... قالتها المرأة طيبة مذعنة لا مطل في لهجتها ولا في نيتها^{٣٩}."

عندما وضعت المرأة قدمها في النار، حدث شيء مفاجئ، حيث أمسك

الملاك فجأة بمعصم المرأة وقال للشيطان إن هذه المرأة تخصه. اعترض الشيطان فوراً

على هذا الكلام وأظهر للملاك رسالة الاتفاق بينهما. وفيما يلي مقتطف من القصة:

"وهنا امتدت أيدي الملائكة حراس الجنة ، فاختطفن المرأة وهي تصيح

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ : قائله للشيطان
J E M B E R

هذه المرأة لنا... فصاح الشيطان : بل هي لي ... روحها لي بمق تضى الصك

..انظروا !! ... نحن لا ننظر في صكوك ... بل ننظر في أرواح هذا روح من

أرواح الجنة .^{٤٠}

غضب الشيطان بشدة وشعر أنه قد خُدع من قبل تلك المرأة. فشرح

الملاك للشيطان أن الجنة قد سجلتها عندما طلبت لذة الروح لمدة شهرين، وأن هذه

الأعمال قد محت ذنوبها السابقة، وبالتالي لن تستطيع النار أن تلمس وجهها. وفيما

يلي مقتطف من القصة:

“بل من أرواح النار ... لقد دمع بطابع النار منذ عشر سنين

ولكن نسيم الجنة دخل فيه منذ شهرين,, هذا النسيم الذي ترونه . كريح صرصر

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJJACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

لقد خدعتني إذن هذه المرأة!^{٤١}”

^{٤٠} حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٤

^{٤١} حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٤

اعترضت المرأة على الملاك، قائلة إنها لا تريد ارتكاب خطأ آخر بنقض الوعد

الذي قطعته مع الشيطان. قالت المرأة للشيطان إنها لم تكذب عليه أبداً، وطلبت من

الملاك ألا يأخذها إلى الجنة. وفيما يلي مقتطف من القصة:

“لم أخدعك ... إنى وفية بعهدى ... خذني إلى الجحيم دعوني أيتها

الملائكة أذهب إلى الجحيم ... هكذا وعدت ... ومن الفضيلة أن أبر

بوعدى ولا أنكث عهدي ولو مع الشيطان !”^{٤٢}

ازداد الجدل حدة بين الملاك والشيطان وتلك المرأة، حيث أوضح الملاك أن

ذنوبها قد مُحيت بسبب طهارتها الأخيرة. الروح الأخيرة التي جعلت الملاك يأخذها إلى

النار. شعر الشيطان بالدهشة من هذا الكلام، مما جعله يتلعثم في الكلام ويشعر

بالإحراج والانزعاج. ثم طرد المرأة وأمرها بالذهاب إلى الجنة. لن ينسى أبداً أن هناك

امرأة خدعته عندما طلبت لذة الدنيا. وفيما يلي مقتطف من القصة:

“ليس لك ذنوب أولى ... لقد ذابت في نور طهرك الأخير

^{٤٢} حكيم "امرأة غلبت الشيطان". ١٣٥

إذن لا تعرضوني لذنب جديد : هذا المطل لصك واجب الوفاء

لا شأن لك بهذا الأمر !... هلمى بنا ... هلمى بنا فصاح الشيطان :

يا للعجب ! ... امرأة فاضلة تريد الحرص على شرف كلمتها ، فتأبون أنتم

إلا تحريضها على سفالة الخلق ! فقالت الملائكة :

أتعترف بأنها امرأة فاضلة ! ... إذن أين تذهب الفاضلات من النساء ؟ ...

إلى النار أو إلى الجنة ؟

وهنا ضاق الشيطان بالجميع ذرعا ، فقال : تبا لكم ... تبا لكم ...

خذوها وخلصوني ... أليست روح امرأة ! ... إنها ليست أكثر من امرأة

... فلتذهب إلى . إلى الجحيم ... أقصد إلى الجنة ... ولكنني لن أنسى

أنها خدعتني ... خدعتني يوم سمت (الفضيلة) متعة !^{٤٣}»

^{٤٣} حكيم " امرأة غلبت الشيطان " . ١٣٦

بناءً على البيانات أعلاه، فإن السرد في القصة القصيرة هو سرد متقدم،

حيث يصور رحلة المرأة من اليأس والتعلق بالدنيا إلى التنوير الروحي والتحرر من

قبضة الشيطان، مما يظهر قوة الإيمان والتحول الداخلي الذي يهزم الشر. القصة

القصيرة تحتوي أيضًا على رسالة أخلاقية حول النجاح في التغلب على إغراءات

الشيطان والعثور على السلام الحقيقي من خلال العبادة وثبات الإيمان.

٢. الشخصيات

عادةً ما يكون للشخصيات سياقان. الأول، تشير الشخصية إلى الأفراد الذين

يظهرون في القصة. الثاني، تشير الشخصية إلى مجموعة من القيم الأخلاقية والمشاعر

والاهتمامات والرغبات المختلفة التي تبدو ضمنية في هؤلاء الأفراد. في القصة القصيرة

"امرأة غلبت الشيطان" للكاتب توفيق الحكيم، تتضمن القصة عددًا من الشخصيات التي

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R : منها ما يلي:

أ. المرأة

١. القوة

الشخصية القوية هي الصفة التي تظهر قدرتها على التصدي لجميع

التحديات. إنها واحدة من الشخصيات التي تتمتع بها المرأة. فيما يلي استشهد

يتعلق بالشخصية القوية.

"كانت دميمة هذه المرأة ! ... لم تعرف ربيع العمر ... ولكنها عرفت

خريفه وشتاءه ... لم يورق لها أمل" ^{٤٤}

في الاقتباس أعلاه يُظهر أن المرأة تمتلك شخصية قوية. وإليكم الجملة:

"ولكنها عرفت خريفه وشتاءه ... لم يورق لها أمل"

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٢. متشائم

الشخص الذي يشعر باليأس هو الشخص الذي لم يعد لديه الروح

للحياة، حياته بدون اتجاه ولا هدف. فيما يلي استشهد بشخصية اليأس:

^{٤٤} حكيم " امرأة غلبت الشيطان ". ١٣٠

"ولكن دموعها هطلت كالمطر ، والفرح تساقط في قلبها كأوراق الشجر

وبرد الحرمان من متع الجسد قد ضرب من حولها نطاقاً ، إنها جزيرة الكآبة

في محيط الكون ، هكذا تعيش ، ، وهكذا ستموت"^{٤٥}

في الاقتباس المذكور، يتم تصوير موقف اليأس وعدم وجود توجيه

للحياة، لاحظ الجملة. "ولكن دموعها هطلت كالمطر ، والفرح تساقط في قلبها

كأوراق الشجر

٣. الوفاء بالوعد

الشخص الذي يتمتع بالوفاء هو الذي لا يخلف وعده أبداً. هذه واحدة

من الصفات التي تمتلكها المرأة. فيما يلي اقتباس عن صفة الوفاء:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

لم أخدعك ... إني وفية بعهدى ... خذني إلى الجحيم دعوني أيها

الملائكة أذهب إلى الجحيم ... هكذا وعدت ... ومن الفضيلة أن أبر

بوعدى ولا أنكث عهدى ولو مع الشيطان!^{٤٦}

^{٤٥} حكيم " إمرأة غلبت الشيطان ". ١٣٠

^{٤٦} حكيم " إمرأة غلبت الشيطان ". ١٣٥

في الاقتباس المذكور يشير إلى أن المرأة لا تخلف قولها أبدًا حتى مع

الشیطان. لاحظ الاقتباس ”الجحيم دعوني أيها الملائكة أذهب إلى الجحيم ...

هكذا وعدت ... ومن الفضيلة أن أبر بوعدي ولا أنكث عهدي ولو مع

الشیطان!”

٤. الطمع

الشخصية الطماعه هي سلوك لا يكتفي أبدًا ويشعر دائمًا بالنقص تجاه

كل شيء. فيما يلي اقتباس عن شخصية الطمع.

" قال لها : ماذا تريدین أيتها المرأة ؟ الجمال ... الحياة ... المتعة لفظتها

كما يلفظ الظمان كلمة (الماء) في تيه الصحراء^{٤٧}"

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

فأجابت المرأة: " قال لها : ماذا تريدین أيتها المرأة ؟ الجمال ... الحياة ...

المتعة لفظتها كما يلفظ الظمان كلمة (الماء) في تيه الصحراء

^{٤٧} حكيم " امرأة غلبت الشيطان ". ١٣١

ب. الشيطان

١. مليء بالمكائد

مليء بالمكائد هو سلوك يشير إلى أن الشيطان دائماً يغوي البشر لأن

هذه هي مهمته في الدنيا. فيما يلي اقتباس يتعلق بالمكائد.

"وإذا الجدران تنشق ويظهر لها الشيطان كما ظهر من قبل للعلامة (فوست

« والشيطان لا يصم أذنيه عن الدعاء ... إنه مرهف السمع ، سريع في

تلييته^{٤٨}

النداء قال لها : ماذا تريدن أيتها المرأة ؟ الجمال ... الحياة ... المتعة

لفظتها كما يلفظ الظمان كلمة (الماء) في تيه الصحراء"^{٤٩}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

في الاقتباس أعلاه يُظهر أن الشيطان لن يكون أبداً أصم وسيضل دائماً

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

يضلل البشر." والشيطان لا يصم أذنيه عن الدعاء ... إنه مرهف السمع ، سريع

في تلييته النداء قال لها : ماذا تريدن أيتها المرأة.

^{٤٨} حكيم " امرأة غلبت الشيطان". ١٣١

^{٤٩} حكيم " امرأة غلبت الشيطان". ١٣١

٢.٠) ماكر

الشخصية الماكرة هي التي تمتلك العديد من الأعذار لتغطية الأخطاء

دون الشعور بالذنب. فيما يلي اقتباس يتعلق بالشخصية الماكرة.

"فقال لها الشيطان : أتعرفين الثمن ؟ خذ الثمن الذي تريد ! ... روحك

أذهب بها إلى الجحيم ! ... ذلك عملي في الأرض"٥٠

في الاقتباس أعلاه يُظهر أن الشيطان لن يساعد البشر دون مقابل، فهو

يجب أن يحصل على مقابل يتناسب مع ما يقدمه. هذا يدعم طبيعة شخصية

الشيطان. "فقال لها الشيطان : أتعرفين الثمن ؟ خذ الثمن الذي تريد ! ...

روحك أذهب بها إلى الجحيم ! ... ذلك عملي في الأرض"

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

٣.٠) عنيد

الشخصية العنيدة هي التي تشعر بالغرور تجاه آرائها ولا يمكن نصحتها.

فيما يلي اقتباس عن الشخصية العنيدة.

٥٠ "حكيم" امرأة غلبت الشيطان". ١٣١

"يا له من منطوق... إنها تصيح بكم معترفة أنها لى فيكون هذا حجة على

ودليلا ضدى؟! ... لقد أقرت بالصك ... أقرت بأن روحها لى"^{٥١}

فى الاقتباس أعلاه، يظهر الشيطان عنيداً ويريد أن يُظهر أن تلك المرأة

ملكه. وقد تأكد ذلك بالعبارة. "يا له من منطوق... إنها تصيح بكم معترفة أنها

لى فيكون هذا حجة على ودليلا ضدى؟! ... لقد أقرت بالصك ... أقرت بأن

روحها لى"

(ج) ملائكة زبانية

(٠١) حازم

الشخصية الحازمة هي التي تستطيع التصرف بشكل صريح وحرىء

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R . الحازمة.
وترفض القيام بالأشياء التي لا يقوم بها الآخرون. فيما يلي اقتباس عن الشخصية

^{٥١} حكيم "إمرأة غلبت الشيطان". ١٣٥

نعم روحها الأول ... ولكن أين الآن روحها الأول ؟ ... لقد أعطتك روحها

الأول فابحث عنه ... أما روحها هذا فهو لنا ... هلمي بنا أيتها المرأة

الطاهرة^{٥٢}

في الاقتباس أعلاه يُظهر أن الملك ذو شخصية حازمة، فهو دائماً يطيع

أوامر الخالق لجلب روح المرأة إلى الجنة. وهذا يتجلى في العبارة: ”نعم روحها

الأول ... ولكن أين الآن روحها الأول ؟ ... لقد أعطتك روحها الأول فابحث

عنه ... أما روحها هذا فهو لنا ... هلمي بنا أيتها المرأة الطاهرة”

في قصة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم، توجد ثلاث

شخصيات. الشخصية الرئيسية هي المرأة التي تتمتع بشخصية قوية، و متشائم،

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
ووفاء بالوعد، والطمع. الثانية هي الشيطان الذي يمتلك شخصية مليئة بالمكائد،
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

وماكرة، وعنيد. والأخيرة هي الملك زبانية الذي يتميز بشخصية حازمة.

^{٥٢} حكيم "امرأة غلبت الشيطان". ١٣٥

٣. الخلفية

الخلفية هي وصف للمكان والزمان والأجواء في مكان وقوع الأحداث. يمكن أن

تدعم الخلفية الجيدة عناصر أخرى في القصة مثل السرد والشخصيات. فيما يلي بعض

الخلفيات في قصة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم:

أ. خلفية المكان

١. الغرفة

فيما يلي اقتباس:

"وفي ذات ليلة عصفت فيها الرياح الهوج ، وزمجرت الزوابع الثائرة ، لا

خارج حجرتها"^{٥٣}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

LEMBER
ليلة عصفت فيها الرياح الهوج ، وزمجرت الزوابع الثائرة ، لا خارج حجرتها"

^{٥٣} حكيم "امرأة غلبت الشيطان". ١٣٠

٠.٢ عتبة باب الجحيم

فيما يلي الاقتباس:

"حتى هبت في الجحيم ريح تراجعت لها ألسنة اللهب ، فدب الذعر في

قلوب الزانية ، ودهش الشيطان وفرع وصاح وقد ردد صيحته أهل النار"^{٥٤}

في الاقتباس أعلاه يُظهر أن الخلفية تقع عند عتبة باب الجحيم وتحدث

مناقشة بين المرأة والشيطان والملك. الجملة هي: "حتى هبت في الجحيم ريح

تراجعت لها ألسنة اللهب ، فدب الذعر في قلوب الزانية ، ودهش الشيطان وفرع

وصاح وقد ردد صيحته أهل النار"

٠.٣ الجنة أو النار

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

فيما يلي الاقتباس:

"وهنا ضاق الشيطان بالجميع ذرعا ، فقال : تبا لكم ... تبا لكم ...

خذوها وخلصوني ... أليست روح امرأة ! ... إنها ليست أكثر من امرأة

^{٥٤} حكيم " امرأة غلبت الشيطان ". ١٣٤

... فلتذهب إلى . إلى الجحيم ... أقصد إلى الجنة ... ولكنني لن أنسى

أنها خدعتني ... خدعتني يوم سميت (الفضيلة) متعة!"^{٥٥}

من الاقتباس يتضح أن الخلفية تتمثل في الجنة أو النار، حيث يشعر الشيطان

بأنه محاصر من قبل الملك ويطرد المرأة من النار. خذوها وخلصوني ... أليست

روح امرأة ! ... إنها ليست أكثر من امرأة ... فلتذهب إلى . إلى الجحيم ...

أقصد إلى الجنة ... ولكنني لن أنسى أنها خدعتني ... خدعتني يوم سميت (



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

"وفي ذات ليلة عصفت فيها الرياح الهوج ، وزمجرت الزوابع الشائرة ، لا

خارج حجرتها"^{٥٦}

^{٥٥} حكيم " امرأة غلبت الشيطان" . ١٣٦

^{٥٦} حكيم " امرأة غلبت الشيطان" . ١٣٠

في الاقتباس أعلاه، يُصوّر وقت الليل مع تصوّر هزّة في الكون. الجملة هي:

"وفي ذات ليلة عصفت فيها الرياح الموج ، وزمجت الزوابع الثائرة ، لا خارج

حجرتها"

(٢) عشر سنوات



فيما يلي الاقتباس:

"أعطى المتعة في الأرض عشر سنين ، ثم اذهب بي بعد ذلك إلى حيث

شئت ... إن الجحيم لا تخيفني ، فأنا الآن في جحيم ١".^{٥٧}

في الاقتباس أعلاه، يُظهر أن المرأة قضت عشر سنوات للاستمتاع بحياة الدنيا

من خلال إبرام اتفاق مع الشيطان. الجملة هي: أعطى المتعة في الأرض عشر

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
الشهران الأخيران (٣)

فيما يلي الاقتباس:

^{٥٧} حكيم " امرأة غلبت الشيطان ". ١٣١

"ألم تتعهد لى بأن تنيلني كل المتع في عشر سنين ... أمامي شهران حتى

أتم المدة"^{٥٨}.

في الاقتباس أعلاه، يُظهر أن الفترة المتبقية هي شهران للاستمتاع بحياة الدنيا،

وبعدها ستؤخذ المرأة إلى النار وفقًا لاتفاقها مع الشيطان. الجملة هي: ألم تتعهد

لى بأن تنيلني كل المتع في عشر سنين ... أمامي شهران حتى أتم المدة".

ج. (خلفية الأجواء

١. (لحزن والوحدة

فيما يلي الاقتباس:

"كانت دميمة هذه المرأة ! ... لم تعرف ربيع العمر ... ولكنها عرفت

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

^{٥٨} حكيم " إمرأة غلبت الشيطان". ١٣٢

^{٥٩} حكيم " إمرأة غلبت الشيطان". ١٣٠

في الاقتباس أعلاه، يُظهر الأجواء المليئة بالحزن والوحدة العميقة، لكن المرأة

لم تيأس أبدًا. الجملة هي: "كانت دميعة هذه المرأة! ... لم تعرف ربيع العمر

... ولكنها عرفت خريفه وشتاءه ... لم يورق لها أمل".

٢. التوتر والخوف



فيما يلي الاقتباس:

"وفي ذات ليلة عصفت فيها الرياح الهوج، وزمجت الزوابع الثائرة، لا

خارج حجرتها؛ بل داخل نفسها ... صاحت صيحة اهتزت لها أركان كيائها

القييح: أيها الشيطان ... لم يبق إلا أنت؟"^{٦٠}

في الاقتباس أعلاه، يُظهر أن المرأة كانت تشعر بالخوف والتوتر في تلك

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
Jember

فيها الرياح الهوج، وزمجت الزوابع الثائرة، لا خارج حجرتها؛ بل داخل نفسها

... صاحت صيحة اهتزت لها أركان كيائها القبيح"

^{٦٠} حكيم "امرأة غلبت الشيطان". ١٣٠

٣. السعادة اللحظية

فيما يلي الاقتباس:

"ومس الشيطان بيده جسد المرأة فانفضت...وأشار لها بأصبعه إلى مرآة

الخزانة ... فنظرت فإذا جمال يضيء منها كأنه شهاب إنه جمالها.. أهي

صاحبة هذا الجسم؟ ... ألها هي هذه الروعة والفتنة والسحر؟^{٦١}"

في الاقتباس أعلاه، تُظهر الأجواء السعادة لأن المرأة تستطيع إشباع كل

شهواتها تجاه الدنيا. والاقتباس أعلاه يُظهر سعادة المرأة بجمالها الحالي. الجملة

هي: "فنظرت فإذا جمال يضيء منها كأنه شهاب إنه جمالها.. أهي صاحبة هذا

الجسم؟"

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
٤. التوبة
فيما يلي الاقتباس:

"واختفى وترك المرأة فقامت لساعتها وخلعت دمالجها ونبذت بهارجها.

وارتدت الخشن من ثياب النسك وذهبت وأدت فرائض الحج ... وغرقت

^{٦١} حكيم " امرأة غلبت الشيطان". ١٣٢

في التأملات.. وانقطعت للأعمال الصالحة ، وأوغلت في الحياة السامية

العليا الطاهرة."٦٢

في الاقتباس أعلاه، يُظهر أجواء سلام، حيث قامت المرأة بالتوبة وعادت إلى

الطريق الصحيح، حتى أنها أدت مناسك الحج في تلك اللحظة. انغمست في لذة

العبادة. الجملة هي: "وخلعت دمالجها ونبذت بهارجها. وارتدت الحشن من

ثياب النسك وذهبت وأدت فرائض الحج.. وغرقت في التأملات"

٥. الانتصار

فيما يلي الاقتباس:

"وهنا ضاق الشيطان بالجميع ذرعا ، فقال : تبا لكم ... تبا لكم ...

خذوها وخلصوني ... أليست روح امرأة ! ... إنها ليست أكثر من امرأة

... فلتذهب إلى . إلى الجحيم ... أقصد إلى الجنة ... ولكنني لن أنسى

أنها خدعتني ... خدعتني يوم سمت (الفضيلة) متعة !٦٣

⁶² حكيم " إمرأة غلبت الشيطان " ١٣٣

⁶³ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان " ١٣٦

في الاقتباس أعلاه، يُصوّر الانتصار للمرأة لأنها نجحت في التغلب على

الشیطان بأعمالها على مدى شهرين، وتابت إلى الله، مما أدى إلى قدوم الملائكة

لاستلامها إلى النار ونزعها من قبضة الشيطان. الاقتباس يظهر غضب الشيطان

من تصرفات المرأة تجاهه حتى طردها من النار. الجملة هي: ”تبا لكم . تبا لكم .

خذوها وخلصوني ... أليست روح امرأة !. إنها ليست أكثر من امرأة ...

فلتذهب إلى . إلى الجحيم ... أقصد إلى الجنة ... ولكني لن أنسى أنها

خذعتني”.

أما بالنسبة للخلفية للخلفية في قصة "امرأة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكيم،

فتشمل ثلاثة جوانب، الأول هو الخلفية الزمانية التي تتضمن الليل، عشر

سنوات، وآخر شهرين. الثاني هو الخلفية المكانية التي تتألف من غرفة، وعتبة

باب الجحيم، ومواقع الجنة أو النار. والثالث هو الخلفية العاطفية التي تعبر

عن الحزن والوحدة، والتوتر والخوف، والسعادة الخفية، والتوبة، والانتصار.

أما الحقائق الواردة في قصة "امرأة غلبت الشيطان" تتضمن عدة جوانب،
الأولى هي استخدام السرد التقدمي لوصف تحول الشخصية النسائية من
المعاناة إلى التنوير الروحي، وإشراك الشخصيات الرئيسية مثل المرأة والشيطان
والملائكة، مع خلفية مكانية تعكس رحلة عاطفية وروحية للشخصية
الرئيسية، خلال فترة ١٠ سنوات في العقد وآخر شهرين كفارة، ومع تغير
الأجواء من اليأس إلى العجائب والسلام.

ب. الموضوع

الموضوع هو الجانب من القصة يتوازى مع المعنى في تجربة الإنسان، مما يجعل تلك التجربة
لا تنسى. تصوّر العديد من القصص وتلاحظ الأحداث أو المشاعر التي يختبرها الإنسان، مثل
الحب، والمعاناة، والخوف، والنضج، والإيمان، والخيانة للنفس، أو حتى التجارب في سن
الشيخوخة. نظرًا لأن الموضوع هو عبارة عن تصور عام، لا يمكن تطبيق الموضوع مباشرة على
القصة التي تركز على عواطف الشخصيات. على الرغم من أن وظيفة الموضوع قد فُهمت

بالكامل، إلا أن هوية الموضوع نفسها لا تزال غير واضحة. لذلك، الموضوع في قصة "إمراة

غلبت الشيطان" للكاتب توفيق حكيم هو:

١. معركة مع فتنة الشيطان

يصور هذا القصة كيفية مواجهة امرأة لفتنة الشيطان عندما يعرض لها متع الدنيا

بثمن باهظ، وهو نفسها.

٢. التحول الروحي

التحول العميق الذي يخضع له المرأة عندما تشعر بالملل من متع الدنيا، وتشعر

بالفراغ الروحي وتطلب من الشيطان أن يعطيها متعة روحية. خلال شهرين، تجد السلام

والسعادة من خلال العبادة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٣. الفداء من خلال الطهارة

في هذه القصة، تصور المرأة أن الفداء والطهارة يمكن أن تحقق، حتى لو ارتكبت

الإنسانة أخطاء في الماضي، بالوفاء بالوعد حتى للشيطان. ومع ذلك، الطهارة التي

تحققتها من خلال العبادة تجعلها تستحق الدخول إلى الجنة وليس النار.

٤ . القوة والصبر

تصوّر المرأة كشخصية قوية وصابرة. على الرغم من أن حياتها مليئة بالمعاناة

والوحدة، إلا أنها لم تستسلم أبدًا. حتى عندما تواجه الشيطان وبعد الندم، إلا أنها ما زالت

تواجه الموقف بشجاعة.

٥ . العدالة الإلهية

يعالج هذا القصة أيضًا موضوع العدالة الإلهية، حيث أن الخير والطهارة التي تحصل

عليها المرأة من خلال التوبة والعبادة في النهاية تنقذها من عقاب النار.

تقدم هذه القصة رسالة تفيد بأن البحث عن معنى الحياة الحقيقي من خلال الروحانية

والإحلاص يمكن أن يتغلب على الفتن والصعوبات الدنيوية، ويمكن أن يقود إلى السلام

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
والسلامة.

أما موضوع قصة "إمراة غلبت الشيطان" للكاتب توفيق حكيم، فهو يدور حول معركة

مع فتنة الشيطان، والتحول الروحي، والفداء من الذنوب، والقوة والصبر، والعدالة الإلهية.

تناولت القصة "إمرؤة غلبت الشياطين" موضوع المعركة الروحية والتحول الداخلي من

خلال المعاناة والفتن. كما تسلط الضوء على أهمية الروحانية والقوة الداخلية في مواجهة

التحديات والصعوبات في الحياة.

ج. الأدوات الأدبية

يمكن تفسير وسائل الأدبية على أنها الأساليب التي يستخدمها الكاتب من اختيار تفاصيل

القصة إلى التنظيم لتحقيق أنماط ذات معنى. هذه الأساليب ضرورية للغاية لأنه عندما نقرأ،

نرى فقط الحقائق ونرى تلك الحقائق بنظارة الكاتب. فيما يلي ما يشمل وسائل الأدب:

١. العنوان

يحمل العنوان دائمًا صلة بالعمل الذي يدعمه، حيث يشكلان وحدة واحدة.

ومع ذلك، من المهم أن نكون حذرين عندما يشير العنوان إلى تفاصيل غير ذات صلة.

هذه الأنواع من العناوين غالبًا ما تظهر أهمية القصة. العناوين في كثير من الأحيان لها عدة

طبقات من المعاني، وكثير من عناوين القصص الخيالية تحتوي على أوهام أو سخرية. في

عنوان قصة "المرأة تغلب على الشيطان"، والذي يحمل معنى عميقًا ورمزيًا، يمكن رؤية هذا

العنوان من عدة جوانب كما يلي:

أ. الصراع الأخلاقي والروحي

هزيمة الشياطين: هذا التعبير يصف الصراع الرئيسي في القصة، وهو صراع المرأة مع

الشيطان. الشيطان الذي غالبًا ما يُرمز إليه كقوة شريرة تغوي الإنسان للانحراف عن

الطريق الصحيح. إليك اقتباس النص: "نحن لا ننظر في صكوك ... بل ننظر في

أرواح هذا روح من أرواح الجنة." ^{٦٤}

الانتصار الروحي: نجاح المرأة في هزيمة الشيطان يُظهر الانتصار في الجانب الروحي

والأخلاقي. على الرغم من أن المرأة كانت في البداية مغرورة بمتع الدنيا، إلا أنها في

النهاية وجدت السعادة الحقيقية من خلال العبادة. إليك اقتباس النص: "وارتدت

الخشن من ثياب النسك وذهبت وأدت فرائض الحج ... وغرقت في التأمّلات

... وانقطعت للأعمال الصالحة." ^{٦٥}

⁶⁴ حكيم "إمرأة غلبت الشيطان" ١٣٤

⁶⁵ حكيم "إمرأة غلبت الشيطان" ١٣٣

ب. قوة وسمود المرأة

المرأة: استخدام كلمة "المرأة" في هذا العنوان يسلط الضوء على الشخصية الرئيسية

وصراعها. يظهر قوة وسمود المرأة في مواجهة الفتن والمعاناة. إليك اقتباس النص :

ولكنها عرفت خريفه وشتاءه ... لم يورق لها أمل^{٦٦}

النجاح: يظهر هذا أنه على الرغم من أنها كانت في البداية تلتقط في فخ الصفقة

مع الشيطان، إلا أن المرأة نجحت في العثور على مخرج من خلال الإيمان والتفاني في

عبادة الله. إليك اقتباس النص: "واختفى وترك المرأة فقامت لساعتها وخلعت

دمالجها ونبذت بهارجها ... وارتدت الخشن من ثياب النسك وذهبت وأدت

فرائض الحج ... وغرقت في التأمّلات^{٦٧}"

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

عنوان "إمارة غلبت الشيطان" يعكس بدقة رحلة الشخصية الرئيسية في القصة

رحلة من الفتن والخطيئة نحو الاكتشاف الروحي والفداء. من خلال هذا التحليل،

⁶⁶ حكيم " إمارة غلبت الشيطان" . ١٣٠

⁶⁷ حكيم " إمارة غلبت الشيطان" . ١٣٣

يظهر أن النجاح المقصود ليس فقط في شكل مادي أو دنيوي، بل في الفوز

الحقيقي والأبدي في الجانب الروحي.

٢. وجهة النظر

وجهة النظر استخدم في قصة "إمراة غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم هو وجهة

النظر الشخص الثالث. من خلال منظور الشخص الثالث، تتمركز القصة حول امرأة

تشعر بالوحدة والعزلة التي تقودها إلى الكارثة والاتفاق مع الشيطان. يتضح شرح المنظور

من عدة جوانب:

استخدام الضمائر من الشخص الثالث: تستخدم القصة الضمائر من الشخص الثالث

مثل "هو"، "تلك المرأة"، و "الشيطان"، مما يظهر أن الكاتب ليس مشاركاً مباشرة في

القصة ولكنه يعلم كل ما يحدث. إليك اقتباس النص: "كانت دميمة هذه المرأة ! . لم

تعرف ربيع العمر ولكنها عرفت خريفه وشتاءه . لم يورق لها أمل ، ولكن دموعها

هطلت كالمطر."^{٦٨}

⁶⁸ حكيم " إمراة غلبت الشيطان". ١٣٠

الراوي المطلع: الكاتب يعرف كل الأفكار والمشاعر للشخصيات في القصة، بما في ذلك

المرأة والشيطان. كما لو كان الكاتب يعرف ما تريده المرأة عندما تطلب من الشيطان.

إليك اقتباس النص: ” قال لها : ماذا تريدن أيتها المرأة ؟ الجمال ... الحياة ...

المتعة^{٦٩}.”

وجهة النظر استخدم في هذه القصة هو منظور الشخص الثالث كما هو موضح

في عدة نقاط. أولاً، استخدام الضمائر الشخصية مثل "هو". ثانياً، السرد الشامل الذي

يعرف كل الأحاسيس والأفكار داخل شخصيات القصة.

٣. الأسلوب والنغمة

في الأدب، الأسلوب هو الطريقة التي يتحدث بها الكاتب. على الرغم من أن

اثنين من الكتاب يستخدمان القصة والشخصيات والإعداد نفسه، إلا أن النتيجة النهائية

يمكن أن تكون مختلفة بشكل كبير. يمكن أن تكون هذه الاختلافات ناتجة عن استخدام

لغة تشمل مجموعة متنوعة من الجوانب بدءاً من الدقة، والإيقاع، وطول وقصر الجمل،

⁶⁹ حكيم " امرأة غلبت الشيطان". ١٣١

وعدد التفاصيل، والفكاهة، بالإضافة إلى كمية الخيال والاستعارة. تجمع هذه الجوانب المختلفة معًا لتشكيل أسلوب الكاتب.

بعض الكتاب لديهم أسلوب فريد ومتنوع لذلك يمكن فهمه بسهولة من قبل القراء. نحن حساسون جدًا تجاه نوع معين من الأسلوب لأننا نستمتع به. نحن نستمتع بالخدعة والرؤية والأفكار التي يقدمها هذا الأسلوب، ونعجب أيضًا بمهارة الكاتب في استخدام اللغة. إليك اقتباس النص: "كانت دميمة هذه المرأة ! ... لم تعرف ربيع العمر ... ولكنها عرفت خريفه وشتاءه ... لم يورق لها أمل ، ولكن دموعها هطلت كالمطر ، والفرح تساقط في قلبها كأوراق الشجر"⁷⁰.

في الاقتباس أعلاه، يتم استخدام الطبيعة لتعكس مشاعر وحالة الشخصية

النسائية لتعزيز التأثير العاطفي في القصة وخلق جو مأساوي باستخدام التشبيهات

والاستعارات. يستخدم الكاتب لغة الاستعارة والتشبيه كما هو واضح في الاقتباس التالي.

ولكن دموعها هطلت كالمطر. دُموعها وصفت كأمطار متواصلة تتدفق في داخلها. ،

⁷⁰ حكيم " امرأة غلبت الشيطان". ١٣٠

والفرح تساقط في قلبها كأوراق الشجر وتصوّر هذه الجملة سعادتها كأوراق الشجر تسقط من أغصانه.

هذه القصة غنية بالتفاصيل والخيال، مما يزيد من عمق وجاذبية القصة. تم تصوير الأجرء والأحداث بتفصيل، مثل وصف المنزل المتهالك تقريبًا والاتفاق مع الشيطان. إليك الجملة: ”بل داخل نفسها.. صاحت صيحة اهتزت لها أركان كيانها القبيح“^{٧١}

النغمة هي الموقف العاطفي للكاتب الذي يظهر في القصة. اللهجة العاطفية في قصة "إمروءة غلبت الشياطين" لتوفيق حكيم هي درامية وملئة بالعجائب. في بداية القصة، المرأة مليئة بالفراغ الروحي والعزلة. إليك الاقتباس: ”ولكن دموعها هطلت كالمطر ، والفرح تساقط في قلبها كأوراق الشجر“^{٧٢}.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ثم تظهر المرأة شعورًا بالأس في مواجهة الحياة وفقدان الاتجاه. إليك الاقتباس: ”لن يضم خصرها رجل. ولم تعرف شفتاها غير الصلوات لسماء لا تسمع واللغات على

قدر لا يرحم“^{٧٣}.

⁷¹ حكيم " إمرؤة غلبت الشيطان" . ١٣٠

⁷² حكيم " إمرؤة غلبت الشيطان" . ١٣٠

⁷³ حكيم " إمرؤة غلبت الشيطان" . ١٣٠

القلق الذي يشعر به المرأة عند مواجهتها للقوى الشريرة والمرهبة يزيد من تكثيف

القصة. يمكن للقارئ أن يشعر بالخوف والقلق الذي يعاينه المرأة، والتي تقرر أن تبرم صفقة

مع الشيطان لتحصل على متع الدنيا. إليك الاقتباس: ” وأطرت في شبه غيبوبة ! وحررا

بدم المرأة الصك المعهود ووقعت عليه بامضائها... ومس الشيطان بيده جسد

المرأة فانفضت”^{٧٤}.

عندما يشعر المرأة بالملل من متاع الدنيا، تتوجه نحو الراحة الروحية، وتبدأ

العجائب. عندما يُقتاد المرأة إلى الجحيم، يسحب الملائكة يدها وينقلون روحها إلى النار

في جدال مع الشياطين. إليك الاقتباس: ” واختفى وترك المرأة فقامت لساعتها وخلعت

دمالجه ونبذت بهارجها.. وارتدت الخشن من ثياب النسك... وهنا امتدت أيدي

الملائكة حراس الجنة ، فاختطفت المرأة وهي تصيح قائلة للشيطان : هذه المرأة لنا

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

٧٥ “

⁷⁴ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣١

⁷⁵ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٣

في الاقتباسات أعلاه، يظهر أن اللهجة العاطفية في قصة "إمروءة غلبت

الشياطين" هي درامية وملئية بالعجائب.

الأسلوب والنعمة في قصة "إمروءة غلبت الشيطان" تخلق جوًا مشحونًا بالعواطف

وتحمل رسائل أخلاقية عميقة. الأسلوب المستخدم في هذه القصة هو الاستعارة والتشبيه،

بالإضافة إلى استخدام كلمات مفصلة وملئية بالخيال. أما النعمة المستخدمة في هذه

القصة فهي غالبًا درامية وملئية بالعجائب، وتشعر القارئ باليأس في مواجهة الحياة،

وبالخوف والقلق الذي يعانیه المرأة، وأخيرًا، يحدث تغيير من اليأس إلى الأمل.

٤. رمزية

غالبًا ما تبدو الأفكار والمشاعر وكأنها حقائق ملموسة، على الرغم من أنه لا

يمكن رؤيتها في الواقع ومن الصعب وصفها. إحدى الطرق لجعل الأفكار والمشاعر تبدو

واقعية هي استخدام "الرمز"، حيث يكون هذا الرمز عبارة عن تفاصيل ملموسة وواقعية

يمكنها إحياء الأفكار والمشاعر في ذهن القارئ. في قصة "إمروءة غلبت الشيطان" تظهر

الرموز لنقل الأفكار والمشاعر العميقة. فيما يلي بعض الرموز التي تظهر في القصة

ومعانيها:

أ. فصل الخريف وفصل الأمطار. مثل هذا الفصل الحزن والمعاناة المستمرة. وفيما يلي

الجملة: ”لم تعرف ربيع العمر... ولكنها عرفت خريفه وشتاءه“^{٧٦}

ب. الدموع مثل المطر. الدموع المتساقطة مثل المطر هي رمز للحزن والمعاناة

العميقة. يمكن أن يرمز المطر إلى النقاء والتجديد، مما يوحي في النهاية بالتحول الذي

تمر به المرأة. وفيما يلي الجملة: ”ولكن دموعها هطلت كالمطر“^{٧٧}.

ج. الأوراق المتساقطة. ترمز الأوراق المتساقطة إلى السعادة الهشة والمؤقتة. السعادة التي

تأتي وتذهب بسرعة مثل الأوراق المتساقطة. وفيما يلي الجملة: ”والفرح تساقط في

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
قلبها كأوراق الشجر“^{٧٨}

⁷⁶ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٠

⁷⁷ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٠

⁷⁸ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٠

د. الرياح القوية والرياح العاصفة. ترمز الرياح القوية والرياح العاصفة إلى التغيير الكبير

والقوة غير المرئية ولكنها محسوسة. وفيما يلي الجملة: "عصفت فيها الرياح الهوج ،

وزمجرت الزوابع الثائرة ، لا خارج حجرتها"^{٧٩}.

ه. الشيطان. يرمز الشيطان إلى الإغراء، الشر، وعواقب الاتفاقيات التي تُعقد مع القوى

الشريرة. وفيما يلي الجملة: " وإذا الجدران تنشق ويظهر لها الشيطان كما ظهر من

قبل للعلامة"^{٨٠}.

و. الشيك المكتوب بالدم. الشيك هو رمز للاتفاق بين المرأة والشيطان، مما يدل على

العواقب الوخيمة. وفيما يلي الجملة: " وحررا بدم المرأة الصك المعهود ووقعت

عليه بامضائها ... ومس الشيطان بيده جسده."^{٨١}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

ز. باب جهنم. يرمز باب جهنم إلى عواقب الأفعال التي قامت بها. وفيما يلي الجملة: "

خلفه فما أن وضعت قدميها على العتبة ، حتى هبت في الجحيم ريح تراجعت

⁷⁹ حكيم " امرأة غلبت الشيطان" . ١٣٠

⁸⁰ حكيم " امرأة غلبت الشيطان" . ١٣٠

⁸¹ حكيم " امرأة غلبت الشيطان" . ١٣١

لها ألسنة اللهب ، فذب الذعر في قلوب الزبانية ، ودهش الشيطان وفرع

وصاح وقد ردد صحيحته أهل النار." ^{٨٢}

ح.) نسيم الجنة. يرمز نسيم الجنة الذي يطفئ نار جهنم إلى الرحمة والمغفرة الإلهية. وفيما

يلي الجملة: " حتى هبت في الجحيم ريح تراجعت لها ألسنة اللهب ، فذب

الذعر في قلوب الزبانية ، ودهش الشيطان وفرع وصاح وقد ردد." ^{٨٣}

ط.) نور لطيف ينبعث من وجه المرأة. هذا النور اللطيف الذي يتألق من وجه المرأة

بعد تحولها الروحي يرمز إلى السلام الداخلي، والنقاء، والتغيير الروحي الطبيعي. وفيما

يلي الجملة: " وجاء الشيطان يطالب بوفاء العهد فإذا هو يرتعد المرأى المرأة..."

ياله من جمال . يدثر كيائها ؛ ليس هو الجمال المضيء كالشهاب المحرق..

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

ولكنه نور عميق لطيف يعرف مصدره العلوى." ^{٨٤}

الرموز المذكورة أعلاه تصور الرحلة العاطفية والروحية للمرأة في القصة.

⁸² حكيم " امرأة غلبت الشيطان" . ١٣٤

⁸³ حكيم " امرأة غلبت الشيطان" . ١٣٤

⁸⁴ حكيم " امرأة غلبت الشيطان" . ١٣٣

في هذه القصة، ظهرت عدة رموز تتمثل في فصل الخريف وفصل الأمطار،
والدموع كالمطر، والأوراق المتساقطة، والرياح القوية والرياح العاصفة، والشيطان،
والشيك المكتوب بالدم، وباب جهنم، ونسيم الجنة، وأخيراً النور اللطيف الذي ينبعث
من وجه المرأة.

٥. السخرية

عمومًا، تُستخدم السخرية للإشارة إلى أن شيئًا ما يتعارض مع ما كان متوقعًا
مسبقًا. في عالم الخيال، هناك السخرية الدرامية والنبرة الساخرة. تظهر السخرية الدرامية أو
السخرية من الحكمة والوضع عادةً من خلال التناقض الحاد بين المظهر والواقع، أو بين النية
والنتيجة التي يحققها شخصية، أو بين الأمل والواقع. بينما تشير النبرة الساخرة إلى الطريقة

التي يتم بها التعبير عن المعنى بطريقة معاكسة. في قصة "امرأة غلبت الشيطان" للكاتب
توفيق الحكيم، وجدنا السخرية الدرامية. يظهر هذا التناقض الحاد بين التوقعات والواقع،

وكذلك التغيرات غير المتوقعة في المصير. وفيما يلي بعض أمثلة على السخرية:

أ. التوقعات مع الواقع. يعتبر الناس أن المرأة تعاني من جنون وبؤس، لكن في

النهاية، تحصل على السعادة الحقيقية والسلام الروحي. "كانت دميمة هذه

المرأة ! .. لم تعرف ربيع العم.. ولكنها عرفت خريفه وشتاءه.. لم يورق لها

أمل".^{٨٥}

ب. الاتفاق مع الشيطان. يظهر واضحًا هذا الاتفاق مع الشيطان عندما تطلب

المرأة الجمال والحياة والثروة مقابل بيع روحها ليتم نقلها إلى الجحيم بعد عشر

سنوات. وفيما يلي الجملة: "روحك أذهب بها إلى الجحيم ! ... ذلك

عملي في الأرض.. أعطني المتعة في الأرض عشر سنين ، ثم اذهب بي

بعد ذلك إلى حيث شئت".^{٨٦}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

ج. الصراع والحل. الصراع الرئيسي في هذه القصة هو الاتفاق بين المرأة

والشيطان. بعد أن استمتعت بمتع الدنيا لمدة عشر سنوات، شعرت المرأة بنقص

في متعة الروح. فطلبت من الشيطان أن يمنحها متعة الروح في الشهرين المتبقين

⁸⁵ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٠

⁸⁶ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣١

من الاتفاق، ووافق الشيطان على ذلك. عند انتهاء الوقت، تم أخذ المرأة إلى

باب النار، لكن ملائكة حراس الجنة أخذوها بسبب طهارتها وتوبتها خلال

الشهرين الأخيرين. وفيما يلي الجملة: الصراع: "هنالك متعة أشعر لها بظماً

...هنالك من المتع ما لم تذوقيه بعد؟ متعة الروح!"^{٨٧}

الحل: "فلما أحس الزبانية بقدوم ملكهم، فتحتوا الأبواب على مصارعها

فدخل ملك النار، وأرادت المرأة أن تدخل خلفه فما أن وضعت قدميها

على العتبة."^{٨٨}

د. الوفاء بالوعد. يتجلى وفاء المرأة بوعدا عندما تظل ترغب في الوفاء بوعدا

للشيطان على الرغم من أن الملائكة قد قالت لها إنها قد تطهرت وليست بحاجة

لدخول النار. تشعر بأن الوفاء بالوعد أمرٌ أساسي، حتى لو كان الوعد مع

الشيطان. وفيما يلي الجملة: "أخذك... إني وفية بعهدى ... خذني إلى

⁸⁷ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٢

⁸⁸ حكيم " إمرأة غلبت الشيطان" . ١٣٣

الجحيم دعوني أيها الملائكة أذهب إلى الجحيم ... هكذا وعدت ... ومن

الفضيلة أن أبر بوعدى ولا أنكث عهدى ولو مع الشيطان!"^{٨٩}

الاقتراسات أعلاه تظهر السخرية الدرامية. الاتفاق، الصراع، الحل،

والوفاء بالوعد في قصة "امرأة غلبت الشيطان".

أما السخرية الموجودة في هذه القصة فتتمثل في السخرية الدرامية، والتي

تظهر من خلال التناقض الحاد بين التوقعات والواقع، والاتفاق مع الشيطان،

والصراع والحل، والوفاء بالوعد. ويظهر هذا أن القصة تشهد أحداثاً غير متوقعة.

في الأدوات الأدبية في قصة "امرأة غلبت الشيطان"، اكتشف الباحثة

عنواناً يتعلق بالنضال الروحي للتغلب على الشيطان، واستخدام منظور الشخص

الثالث، وأسلوب اللغة المجازية، والتفاصيل وغوص الخيال، واستخدام النعمة

الدرامية والساحرة. وكذلك الرمزية التي تحمل معاني عميقة، واستخدام السخرية

الدرامية، مما يجعل الاتساق والتباين الحاد بين التوقعات والواقع وأيضاً تغيير المصير

غير متوقع.

⁸⁹ حكيم "امرأة غلبت الشيطان". ١٣٥

الباب الخامس

الخاتمة

أ. النتيجة

بناءً على نتائج البحث، يمكن التوصل إلى أن قصة "امرأة غلبت الشيطان" تصور حياة امرأة فقدت هويتها. يمكن ملاحظة استخدام نهج روبرت ستانتون الذي يتضمن هيكلية القصة من حيث العناصر الجوهرية، مثل حقائق القصة والموضوع والأدوات الأدبية.

١. يكشف هذا البحث عمق حقائق القصة التي تشمل عدة جوانب، أولاً باستخدام سرد تقدمي لوصف تحول شخصية المرأة من العذاب إلى التنوير الروحي، مع إشراك الشخصيات الرئيسية مثل المرأة والشيطان والملائكة، ومع خلفية تعكس الرحلة العاطفية والروحية للشخصية الرئيسية، على مدى ١٠ سنوات في الاتفاق وآخر ٢ شهرًا كتكفير للذنوب، ومع تغير الأجواء من اليأس إلى العجائب والسلام.

٢. الموضوع في هذه القصة يتناول النضال الروحي والتحول الداخلي من خلال العذاب والإغراء. وأهمية الروحانية والقوة الداخلية في مواجهة التحديات وصعوبات الحياة.

٣. فيما يتعلق بالوسائل الأدبية في هذه القصة، اكتشف الباحثة عنوانًا يتعلق بالنضال الروحي للتغلب على الشيطان، واستخدام منظور الشخصية الثالث، وأسلوب النعمة المجازية، والتفاصيل والتخييل الغزير، والنغمة الدرامية والسحرية. وكذلك الرمزية التي تحمل معانٍ عميقة واستخدام السخرية الدرامية، مما يجعل الاستقامة والتباين الحاد بين التوقعات والواقع وأيضًا تغيير المصير غير المتوقع.

ب. الإقتراح

بناءً على النتائج والاستنتاجات المستفادة من هذا البحث، يُقترح على الباحثين استخدام نظرية روبرت ستانتون الهيكلية في تحليل الأعمال الأدبية. تسهل هذه النظرية كشف حقائق القصة والأدوات الأدبية المختلفة، ليس فقط للقصة القصيرة ولكن أيضًا لأنواع أخرى من الأعمال الأدبية. يُشجع في الأبحاث المستقبلية على تحسين نتائج البحث السابقة. وعلى القراء أخذ العبرة وتطبيقها في الحياة الاجتماعية.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

المراجع

أ. المراجع العربية

أحمد اسكندرى ومصطفى عنا ني. "الوسيط في الأدب العربي وتاريخه". (دارالمعارف: مصر, ١٩١٢)

هاروم, ليل سلما. "تحليل البناء يفالرواية" عمر يظهر يف القدس "لنجيب الكيالين عند نظرية البنيوية لروبرت

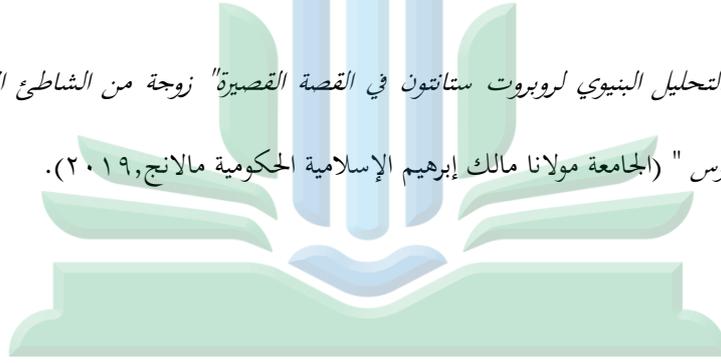
ستانتون" جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية احلكومية" (ند واة, مالنج: ٢٠١٩)

حكيم, توفيق. "امرأة غلبت الشيطان". (دار مصر للطباعة: سيد جودة السحار وشركاه, ١٩٣٦)

مؤلف لويس, "المنجد في اللغة والأعلام". (بيرد: دار المسرق, ١٩٧٦).

العزيزة, رفعة. "التحليل البنيوي لروبرت ستانتون في القصة القصيرة" زوجة من الشاطئ الاخر" لإحسان عبد

القدوس " (الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠١٩).



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

[/surah/24?from=21&to=21https://quran.kemenag.go.id/quran/per-ayat](https://quran.kemenag.go.id/quran/per-ayat/surah/24?from=21&to=21)

Amali, Najikhul Muhammad. “Analisis hikayat qodil gobah karya kamil kailani(kajian strukturalisme Robert Stanton” Vol.6 No.2(Jurnal Sinta, UIN SUKA).

Aziz, Sulihin dan Andriani “Ananlisis Struktural Dalam Cerita Rakyat Mandar Melalui pendekatan Robert Stanton” Vo.5 No. 2(Jurnal bahasa dan sastra, 2020).

Arianti, Ira, “Analisis Kajian Struktural Dan Nilai Moral Dalam Cerpen “Gugatan” Karya Supartika”(kajian jurnal pendidikan bahasa dan sastra indonesia, 2020).

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kementerian Pendidikan Kebudayaan Riset dan Teknologi Republik Indonesia “KBBI Daring” (Jakaerta: Kemendikbud,2019).

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/cerita%20pendek>

Kusnadi, Edi ”Metodologi Penelitian”. (Jakarta:Ramayana press, 2008).

Ki, Max. “Cerpen: Pengertian, Ciri, Bentuk, Macam dan Contohnya,” (Desember 18,2023).

<https://umsu.ac.id/berita/cerpen-pengertian-ciri-bentuk-macam-dan-contohnya/>

Nurgiyantoro, Burhan.” *Teori pengkaji fiksi*”. (Yogyakarta: UGM,1995).

Putri, Nur Fitri Rahdiktya . “Fakta-Fakta Cerita dan Tema Dalam Novel Titik Nol Karya Agustinus Wibowo: Analisis Struktur Novel Model Robert Stanton”. (skripsi, UGM, 2017).

Rohman, Saifur. “Pembelajaran Cepen”. (Bumi Aksara: Jakarta,2020)

Sadikin, Mustofa. “pengantar apresiasi sastra ” (Jakarta:Gudang Ilmu,2010).

Susanti , Dwi Kusumaning, “Analisis Struktural dan kajian Religiusitas Tokoh Dalam Novel Rumah Tanpa Jendela Karya Asma Nadia” (Skripsi, Semarang , 2023).

Sari, Nurmala, ” 212 Cinta Menggerakkan Segala Karya Helvy Tiana Rosa dan Benny Arnas ” .(Universitas Muhammadiyah Sumatera,2020).

∧.

Sugiyono, *“Metode Penelitian Kualitatif, KUANTITATIF Dan R&D”*. (Bandung: Alfabeta, 2010).

Sudjiman Panuti. *“Kamus Istilah Sastra”*. (Jakarta: Gramedia, 1984).16

Stanton, Robert. *“Teori Fiksi Robert Stanton”* (Yogyakarta: UGM, 2007).

Wijayanti, Ari. *Fakta-fakta cerita dan Tema dalam Novel Nadira karya Leila S.Chudori, Analisis Struktur Novel Model Robert Stanton* (Skripsi Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada. 2017). Hal 1

Y, MS Narimo. *“Pencarian Jati Diri di Tengah Arus Modernisasi dalam Pelajaran Mengarang : Cerpen Pilihan Kompas 1993, Sebuah Filosofis – Sosiologis dan Implementasinya dalam Pembelajaran Sastra di Sekolah Menengah Umum”* (Skripsi. Yogyakarta : FKIP. PBSID. Universitas Sanata Dharma, 2003).



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إقرار الباحث

انا الموقع فيما يلي:

الإسم الكامل : سوني إسماواني

رقم القيد : ٢٠٤١٠٤٠٣٠٠٤٩

القسم : اللغة العربية وأدائها

مكان الميلاد : فروبوليجكا, ٠١ يناير ٢٠٠٢

العنوان : التحليل البنيوية في القصة القصيرة "إمرأة غلبت الشيطان" لتوفيق

حكيم (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستانتون)

أقررت بأن هذه الباحثة العلمي الذي قدمته لإستيفاء بعض الشروط لنيل الدرجات
الجمعية في شعبة اللغة العربية وأدائها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية الجامعة الإسلامية
الحكومة كياهي الحاج أحمد صديق جمبير تحت العنوان: التحليل البنيوية في القصة القصيرة "إمرأة
غلبت الشيطان" لتوفيق حكيم (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستانتون) كتبه بنفسه.

وإذا اداعي أحد استقبالا أنه من تأليف وتبين أنه ليس من يحشي فسأكون مسؤولا عنها,
وهذه المسؤولية لن يتحملها المشرف أو الكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية الجامعة
الإسلامية الحكومية كيا هي الحاج أحمد صديق جمبير.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

جمبير, ٢٦ مايو



سوني إسماواني

٢٠٤١٠٤٠٣٠٠٤٩

ترجمة الكاتبة



الإسم الكامل : سوني اسماواتي

رقم القيد : ٢٠٤١٠٤٠٣٠٠٤٩:

تاريخ الميلاد : ٠١ يناير ٢٠٠٢

رقم الهاتف : ٠٨١٣١١٨٣١٢٧١:

العنوان : اوفو-اوفو فنديل كرجيغان فروبولينجكا

القسم : اللغة العربية وأدبها

السيرة التربوية:

أ. المدرسة روضة نورول هداية (٢٠٠٧-٢٠٠٨م)

ب. المدرسة الابتدائية نورول هداية (٢٠٠٨-٢٠١٤م)

ت. المدرسة الثانوية نورول هداية (٢٠١٤-٢٠١٧م)

ث. المدرسة العالية اسلامية شفيعية (٢٠١٧-٢٠٢٠م)

ج. الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبير (٢٠٢٠-٢٠٢٤م)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R